

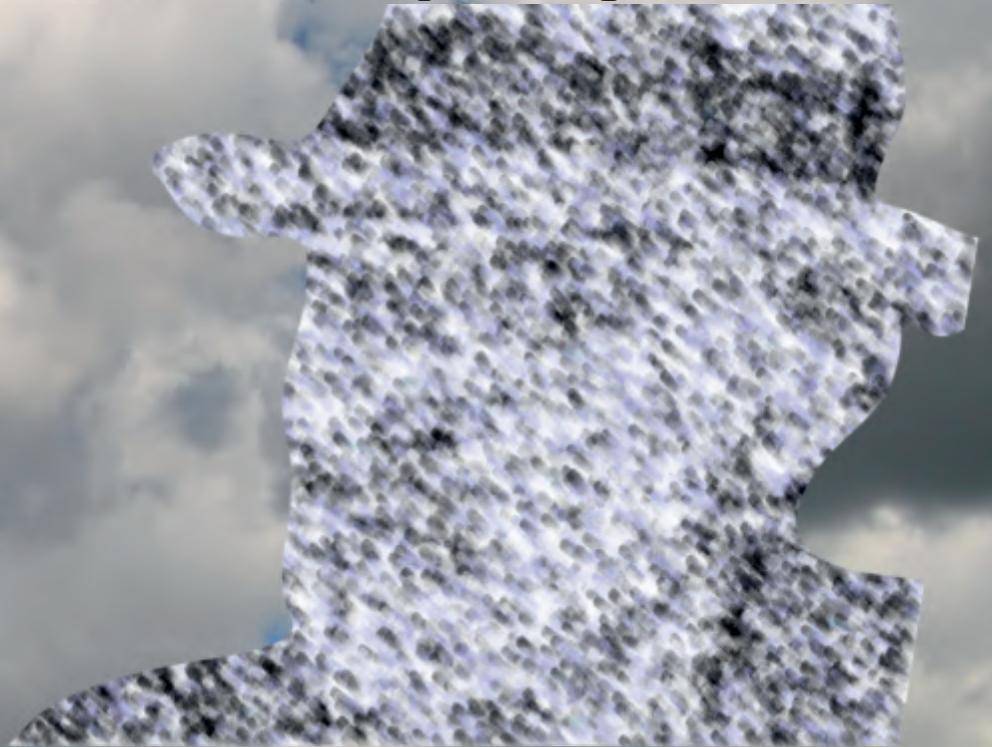
# NiederrheinZeit

Das MAGAZIN am rechten Niederrhein

Juli 2021

Inklusive Stadtmagazin VOERDE INFO

**NZ**  
...NEUE ZEIT



**Die Ursache liegt in der Zukunft.**

(Josef Beuys)

Diese Ausgabe erscheint mit einem Sonderbericht zum 100jährigen des bekannten Künstlers vom Niederrhein,

**JOSEPH BEUYS**. Der Mann mit dem Hut.

Mit unserem 3. Sonderteil zum Thema...

**40 Jahre  
Stadt  
Voerde**

Junge Stadt am Niederrhein



Titelfoto und Grafik:  
Karl-Heinz Kiedrowski



Seit vielen Jahren ist die Wohnbau Dinslaken GmbH für Sie und unsere Heimat Dinslaken, Voerde, Hünxe und Duisburg-Walsum im Einsatz. Lassen Sie uns zusammen unser **100-jähriges Jubiläum** feiern!



Jetzt mitfeiern unter  
[100jahre.wohnbau-dinslaken.de](http://100jahre.wohnbau-dinslaken.de)



**Wohnbau  
Dinslaken**

## 2021 - das Jubiläumsjahr der Stadt Voerde



Herausgeberin  
Iris Kiedrowski

Liebe Leserinnen und Leser,  
hiermit erhalten Sie die Sommerausgabe 2021.

Die dritte Ausgabe des Magazins **NiederrheinZeit ...NEUE ZEIT** inklusive des Stadtmagazins **VOERDE INFO** dieses Jahres haben wir mit mehr Zuversicht erstellt, als es zuletzt der Fall war. Die Impfungen schreiten voran, die Inzidenzwerte gehen zurück, die Gesichter der Menschen erhellen sich. Und dennoch dürfen wir nicht unvorsichtig werden. Der Blick in die Welt ist der Beweis dafür, dass wir noch lange nicht am Ziel sind.

Diese neue Magazin-Ausgabe widmet sich u. a. einem „bekannten Niederreiner, der im Mai 100 Jahre geworden wäre: **Joseph Beuys**. Zu seiner Zeit waren er und Andy Warhol die weltweit wohl meist beachteten und zugleich umstrittensten Künstler überhaupt. Sie sorgten für Aufmerksamkeit, neue Denkweisen hinsichtlich Kunst und Kunstverständnis und waren gewissermaßen auch Revolutionäre in der Kunstszene und auch im Kunstmarkt. Es ist heute unser Vorteil, mit der Familie Hülsermann direkte Ansprechpartner aus Beuys' Verwandtschaft zu haben, und wir können auch aus eigenen Erinnerungen mit der Künstlerszene der 1960er/70er Jahre schöpfen. Denn „unser Autor“ erfuhr seine erste Ausbildung in der Druckwerkstatt der Galerie am Bismarckplatz in Krefeld, wo einige der damals noch jungen und heute etablierten Künstler verkehrten und teils auch arbeiten ließen. Zum zweiten betreute „unser Autor“ Mitte der 80er Jahre die bedeutende Sammlung „Junge Kunst des 20. Jahrhunderts“ der König-Brauerei Duisburg und kam auch darüber mit einigen Zeitzeugen und Wegbegleitern von Josef Beuys zusammen. Lesen Sie selbst in dieser Ausgabe so manche „Eindrücke aus erster Hand“.

Und weiter geht es auch mit dem Jahres-Thema „40 Jahre Stadt Voerde“. Ihnen allen wünschen wir einen schönen Sommer und eine gute Lektüre.

**Iris Kiedrowski, Herausgeberin**

Die Titelseite dieser Ausgabe Juli zeigt eine Grafik eines

Niederreiners: Joseph Beuys. Er wurde 1921, vor 100 Jahren, in Krefeld geboren, sah aber Kleve als seine eigentliche Geburtsstadt an. Aus dem ältesten Voerder Stadtteil, dem Dorf Spellen, stammte seine Mutter. Sie war eine geborene Hülsermann und Verwandte



der hier ansässigen Familie Hülsermann, die das Haushaltswarengeschäft am Spellener Dorfplatz betreibt. Hier hatte der Vater der heutigen Inhaberin Gudrun damals seine Schmiede. Mehr dazu im Innenteil dieser Ausgabe!

**Nächste Ausgabe: 03. Sept. 2021**  
**Redaktionsschluss: 13. Aug. 2021**

**Papierlose Online-Ausgabe???** Ja, die gibt es!

Sie wünschen unsere **Online-Ausgabe per E-Mail**?  
Senden Sie uns Ihren Antrag per E-Mail zu an unsere E-Mail-Anschriften...

**ik-marketing@t-online.de** o. **voerde-info@t-online.de**  
Rückfragen an Telefon 0 28 55 - 92 00 44.



Wir erstellen Festzeitschriften/Chroniken für Vereine und Firmen

IK-MARKETING  
IRIS KIEDROWSKI  
Herausgeberin der  
Niederrhein-Kombination  
NiederrheinZeit ...NEUE ZEIT  
inklusive Stadtmagazin-Inlet  
VOERDE INFO  
Tel. 02855-920044  
ik-marketing@t-online.de

**Seit über 21 Jahren**

Konzept- & Kreativpartner

Partner für Medien

Partner für Werbung

Partner für Kommunikation

Partner für Vereinsbroschüren



**NiederrheinZeit mit Stadtmagazin VOERDE INFO**

Impressum

Herausgeber IK-MARKETING Iris Kiedrowski,  
46562 Voerde, Mehrumer Straße 7.  
Redaktion Iris Kiedrowski, Tel. 02855-920044,  
E-Mail: ik-marketing@t-online.de

Alle Rechte liegen bei IK-MARKETING, Iris Kiedrowski. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art auch auszugsweise ausschließlich nur nach schriftlicher Genehmigung seitens IK-Marketing Iris Kiedrowski. Für unverlangt eingeschickte Unterlagen keine Gewähr und Rücksendeverpflichtung. Wir behalten uns Irrtümer vor und übernehmen keine Gewähr für Angaben, Daten, Termine, Anzeigeninhalte sowie Angaben seitens Dritter in Wort- und Bildbeiträgen. Preise für Anzeigen u. Beilagen auf Anfrage. Keine Termingewähr bei Verzögerungen aufgrund höherer Gewalt o. Lieferverzug. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht die Meinung der Redaktion wieder.  
Druckproduktion: IK-MARKETING + D&L-Druck.

## Ein außergewöhnlicher Niederrheiner wäre jetzt 100 „Ich denke mit dem Knie“ ...

...war unter anderem eine seiner zahlreichen - häufig überraschenden, sehr oft revolutionären - Stellungnahmen zu Fragen, die er mit seiner Kunst, mit seiner Art der Darstellungen und mit seinen bewussten Provokationen auslöste. Seine Aussage „Ich denke mit dem Knie“ begleitete ein Foto von Beuys, auf er eine ähnliche Position einnahm, wie der „Denker“ von Auguste Rodin, eine weltberühmte Skulptur, die vor dem Musée Rodin steht. Beuys' zahlreiche Werke und auch Fotos unterliegen Urheberrechten, die in einigen Fällen noch umstritten sind. Das ist ein Grund, weshalb wir hier mit Originalabbildungen von Beuys eher zurückhaltend agieren.



„Beuys - wohl behütet aber grob gestrichen“  
Eine Grafik von K.-H. Kiedrowski, selbst seit Mitte der 1960er Jahre gestaltender Grafiker.

## Der Mann mit dem Hut war ohne diesen, seinem Utensil, nur sehr selten zu sehen...

...aber in Voerde's ältestem Stadtteil, in Spellen des öfteren! Wie so?, werden Sie sich fragen. Beuys' Mutter Johanna entstammte der Familie Hülsermann, die u.a. in Spellen eine Schmiede betrieb und später das Haushaltwarengeschäft Hülsermann eröffnete, das heute in dritter Generation von Gudrun Hülsermann in Spellen geführt wird. Deshalb haben wir mit Gudrun Hülsermann und ihrer Familie Kontakt aufgenommen (Bild rechts), um diesen Beitrag zu „100 Jahre Beuys“ mit einigen Informationen sozusagen „aus erster Hand“ zu füllen.



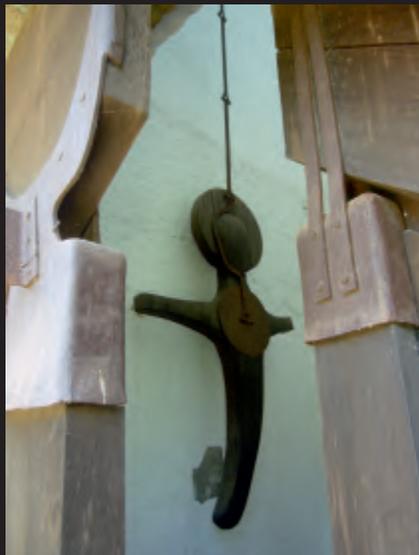
Gudrun Hülsermann und Wolfgang Schneider-Hülsermann

Gudrun's Vater Norbert, der die Schmiede seines Vaters Theodor übernahm, war ein Cousin von Beuys. So besuchte Cousin Joseph Beuys seine Verwandtschaft hin und wieder in Spellen und nahm da natürlich in „Hülsermanns guter Stube“ seinen Hut ab. Und sein Cousin Norbert Hülsermann arbeitete als Schmied auch für Beuys, weshalb das eine oder andere Objekt oder Detail von Beuys' Kunstobjekten hier in der Spellener Schmiede von Norbert Hülsermann entstanden ist. So erinnert sich die Familie zum Beispiel daran, dass hier in der Schmiede in Spellen Kettenglieder und Torbeschläge (im Bild unten) geschmiedet wurden für ein Kriegerdenkmal (ehemaliger Kirchturm in Meerbusch-Büderich), das Beuys als Auftragsarbeit erstellte und seinen Cousin dafür einspannte. Auch Geburtstage waren Besuchsanlässe, die Joseph Beuys nach Spellen führte. Ebenso stand Beuys auch in Spellen am Straßenrand und schaute seinem Cousin Norbert Hülsermann zu, als dieser mit seinen Schützenkameraden anlässlich des Schützenfestes an ihm vorbei marschierte, weiß die Familie erinnernd zu erzählen. Infolge dieses Vorhabens hier, über Joseph Beuys in unserem Magazin zu berichten, entstand die



Norbert Hülsermann und ein Lehrling in der alten Spellener Schmiede, wovon heute nur noch ein Bleiglasbild im Fenster (oben hinten) zeugt.

Idee, noch intensiver zu recherchieren, was wir also nunmehr tun werden. Die Fortsetzung dieser Reportage wird in der nächsten Ausgabe stattfinden. Wir konnten noch so einiges über Joseph Beuys und Wegbegleiter ausfindig machen, was vielleicht in manchen Richtungen so noch nicht bekannt wurde. Sie dürfen gespannt sein.



Die Familie erinnert sich, dass Norbert Hülsermann u.a. hier Objekte von Beuys wie z.B. der „Doppelspaten“ (Bild rechts), die Eisensole (2 Bilder unten) sowie Torbeschläge und Kreuzifix-Kettenglieder für das links abgebildete Denkmal unter Beuys' Anleitung geschmiedet hat.



Filzsole / Eisensole



Die Fotos hier lieferten Familie Hülsermann und Karl-Heinz Kiedrowski.



mit  für Friedrichsfeld & Spellen  
**Stepper**

**Bratwurst mit **  
*Hausgemacht für den guten Zweck!*



Zwei neue,  
exklusive  
Sorten!

Wir  Lebensmittel.



**20 Cent pro Stück  
für den  
guten Zweck!**

Unsere exklusiven Bratwurst  
 Bärlauch-Schnittlauch  
 und Jalapeno-Cheddar  
 sind ein Geschmackserlebnis für den guten Zweck.  
 Denn für jede verkaufte Bratwurst spenden wir  
 20 Cent an folgende Einrichtungen...

**Friedrichsfeld:**  
 Seniorenheim St. Christopherus  
**Spellen:**  
 LVR Wohnverband Spellen

Aktionszeitraum:  
 1. April bis 31. August 2021

Liebe Kundinnen und Kunden!  
 wir bemühen uns ganz besonders derzeit, Ihnen mit unserem Frische-Angebot  
 und darüber hinaus auch mit neuen Aktionen entgegenzukommen.

**Wir freuen uns auf Sie... Andre Stepper und Team.**

EDEKA Stepper - Lessingstraße 6 - **Voerde-Friedrichsfeld**  
 direkt am Markt. Montag - Samstag durchgehend 7-21 Uhr

EDEKA Stepper - Friedrich-Wilhelm-Str. 9 - **Voerde-Spellen**  
 Öffnungszeiten: Montag - Samstag durchgehend 8-21 Uhr

## Alles hat seine Zeit! - Passen Sie Ihre Wohnverhältnisse Ihrem Leben an.

Mit der Gewohnheit ist das so eine Sache... - Sie schauen aus Ihrem Wohnzimmer in Ihren schönen Garten. Leider wird das Rasenmähen und Unkraut jäten für Sie zu einer immer größeren Belastung. Ihre Immobilie macht viel Arbeit und das Treppensteigen wird zunehmend anstrengender...

**Trauen Sie sich, Ihr altes Wohnen loszulassen und starten Sie jetzt in Ihr neues Wohnen!**

Eine neue barrierefreie Wohnung, z.B. in einem modernen Senioren-Park, sorgt für neue Energie und Lebensfreude und ist auf Ihre jetzigen Lebensumstände optimal zugeschnitten.

### Passt Ihre aktuelle Immobilie auf Ihr Leben im Alter? Machen Sie den Selbsttest...

#### A) Größe der Immobilie:

- 1.) Die Kinder sind aus dem Haus, aber die Räume werden weiter genutzt, da regelmäßig Besuch kommt. Die freien Räume werden für Hobbys oder eigene Schlafräume genutzt. **(5 Punkte)**
- 2.) Einige Räume in den Obergeschossen werden nicht mehr genutzt, aber für den Bedarfsfall ist dann Platz vorhanden. **(2 Punkte)**
- 3.) Die oberen Etagen werden überhaupt nicht mehr genutzt. Eigentlich ist das Haus zu groß. **(0 Punkte)**

#### B) Eigene Mobilität in der Immobilie:

- 1.) Das Treppensteigen fällt noch leicht. Wir kommen problemlos in den Keller oder in das Obergeschoss. Wir wohnen bereits komplett ebenerdig. **(5 Punkte)**
- 2.) Das Treppensteigen ist anstrengend. Unnötiges Treppensteigen wird vermieden. **(2 Punkte)**
- 3.) Das Treppensteigen ist fast nicht mehr möglich. Es kostet viel Überwindung und Kraft. **(0 Punkte)**

#### C) Pflege der Außenanlagen:

- 1.) Die Gartenarbeit bereitet uns nach wie vor Freude. Auch wenn der Rücken schmerzt können wir den Gartenbereich selbstständig pflegen. **(5 Punkte)**
- 2.) Kleinere Arbeiten, wie Rosen schneiden, geht noch relativ leicht. Für den Rasen und Sträucher haben wir einen Gärtner bzw. Unterstützung. **(2 Punkte)**
- 3.) Selbstständige Gartenarbeit ist nicht mehr möglich. **(0 Punkte)**

(weiter auf der nächsten Seite...>)



Fotolia



## Maximale Selbständigkeit

in unserem Betreuten Wohnen im modernen  
Senioren-Park carpe diem Voerde

Besichtigen Sie, bei einem unverbindlichen Besuch,  
sehr gerne unsere Musterwohnung.

Für weitere Informationen rufen Sie uns gerne an:  
02855/9864-0



Senioren-Park carpe diem  
Voerde  
Bahnhofstraße 97 · 46562 Voerde  
Tel.: 02855/9864-0  
voerde@senioren-park.de  
www.senioren-park.de



...mehr als gute Pflege!

- D) Bewirtschaftung der Immobilie:**
- 1.) Die wöchentlichen hauswirtschaftlichen Arbeiten wie putzen, staubsaugen oder wischen fallen aktuell noch leicht und überfordern nicht. **(5 Punkte)**
  - 2.) Bei den hauswirtschaftlichen Arbeiten konzentrieren wir uns auf die notwendigsten Dinge, zusätzlich ist Unterstützung durch einen Pflegedienst oder in der Familie vorhanden. **(2 Punkte)**
  - 3.) Die hauswirtschaftliche Arbeit ist auch mit Unterstützung schwer zu bewältigen. Es bleibt immer viel liegen oder wird vernachlässigt. **(0 Punkte)**
- E) Einkaufen und Mobilität**
- 1.) Die Immobilie liegt zentral. Dinge für den täglichen Bedarf oder der Arzt sind sehr gut erreichbar. Ein Auto, Fahrrad ist aktuell vorhanden. Lieferdienste etc. unterstützen im Bedarfsfall. **(5 Punkte)**
  - 2.) Die Immobilie befindet sich am Ortsrand. Ein Auto, Fahrrad ist aktuell vorhanden. Lieferdienste etc. unterstützen im Bedarfsfall. **(2 Punkte)**
  - 3.) Die Immobilie befindet sich am Ortsrand. Auto und Fahrrad wird nicht mehr gefahren. Man ist von fremder Hilfe abhängig. **(0 Punkte)**
- F) Unterstützung im Alltag:**
1. Eine umfassende Unterstützung bei der Bewältigung der alltäglichen Aufgaben ist jederzeit gewährleistet. **(5 Punkte)**
  - 2.) Eine Unterstützung bei den alltäglichen ist nicht jederzeit verfügbar, mit Verzögerung aber vorhanden. **(2 Punkte)**
  - 3.) Aktuell gibt es keine Unterstützung. **(0 Punkte)**

## Die Auswertung dieses Selbsttestes...

### 30 - 20 Punkte:

Herzlichen Glückwunsch! - Ihre Immobilie ist aktuell genau auf Sie zugeschnitten. Sie wohnen zentral, können alle Dinge in Ihrer Immobilie und auch außerhalb davon selbständig erledigen und haben im Bedarfsfall auch Unterstützung.

Auch die Größe Ihres Wohnprojekts passt, da Sie alle Räumlichkeiten aktuell nutzen, Sie die hauswirtschaftlichen Arbeiten bewältigen können und alle Etagen gut erreichen. Es besteht bei Ihnen kein Bedarf, an ihrer jetzigen Wohnsituation etwas zu ändern!

### 19 - 12 Punkte:

Ihre Wohnsituation ist nicht optimal, aber Sie schaffen aktuell den Kompromiss aus der Gewohnheit zu Ihrem geliebten Zuhause und den gestiegenen Belastungen, die Ihrem Alter geschuldet sind. Auch wenn die Immobilie zu groß scheint und Ihnen nicht mehr alles so gut von der Hand geht, meistern Sie aktuell noch alles ausreichend und erhalten auch entsprechende Unterstützung im Haushalt.

Sie sollten zum Thema „seniorengerechtes Wohnen“ aber nicht komplett die Augen verschließen, da Ihnen eine kleinere und barriereärmere Wohnung den Tag erheblich erleichtern würde! - Lassen Sie sich von uns beraten!

### 11 - 0 Punkte:

Warum überfordern Sie sich mit einer Immobilie, die Ihnen nicht mehr das bieten kann, was Sie so dringend brauchen?

Es wird allerhöchste Zeit, die aktuelle Wohnsituation zu überdenken und gezielt nach einer seniorengerechten und barrierearmen Wohnung zu suchen!

Lassen Sie sich von uns beraten! Wir helfen Ihnen bei der Suche nach einer passenden altengerechten Immobilie und kümmern uns um den Verkauf Ihrer Altimmobilie.



## ImmoFAIRkauf

Die Ermittlung des aktuellen Marktwertes ist die Grundlage für den Verkauf einer Immobilie. Wir werten Ihre Immobilie ein und kümmern uns um den Verkauf - professionell, unkompliziert und zielgerichtet.

Profitieren Sie von unseren niedrigen und fair geteilten Provisionsätzen:

**1,5% Provision Käuferprovision und 1,5% Verkäuferprovision**  
zzgl. der gesetzl. MwSt.

Wir unterstützen den lokalen Einzelhandel unserer Stadt: Empfehlen Sie uns weiter und Sie erhalten einen Einkaufsgutschein der Stadt Voerde über 300 EUR\*.

\* Für jeden durch Ihren Tipp zustande gekommenen Vermittlungsvertrag.

**Gutschein**



Für eine kostenlose marktgerechte Bewertung Ihrer Immobilie.

Ausgehend von der Bewertung Ihrer Immobilie garantieren wir Ihnen eine hochwertige Vermarktung und veräußern Ihre Immobilie zum besten Preis.

ImmoFAIRkauf e.K.  
 Königring 23  
 46562 Voerde

Tel. 02855 30 37 27 4  
 Mobil: 0171 40 38 85 1

info@immo-fair-kauf.de  
 www.immo-fair-kauf.de

## Unsicherheiten und immer wieder die Frage: Wo wird seriös getestet?

Egal, welche Socialmediakanäle man derzeit öffnet, immer wieder tauchen Fragen auf nach Teststationen, kurzfristigen Testmöglichkeiten und dergleichen. Parallel verunsichern Berichte über Unzulänglichkeiten und sogar Betrugsfälle zusätzlich die Menschen, die nach Lösungen suchen.

Wir zeigen eine hier auf...

Die **Alltagshelden** haben uns auf unsere Bitte hin diese hier abgebildeten Informationen zugeschickt.

Vielleicht können damit schon einige Fragen beantwortet werden, die so manche Leserinnen und Leser derzeit beschäftigen.

*(Beachten Sie auch die Rückseite dieses Magazins)*

Beauftragtes Testzentrum für den Kreis Wesel

# KOSTENLOSER CORONA - SCHNELLTEST

## SCHÜTZEN WIR UNS UND ANDERE !

- Ergebnis innerhalb von 15 Minuten per Mail oder vor Ort
- Keine Wartezeit Dank Terminreservierung
- Kinder ab 4 Jahren (Lolly-Test)  
*Kinder erhalten danach einen Lolly gratis*
- Spontan Testung möglich

**NEU!**  
PCR Test  
möglich



Weseler Str. 165  
46537 Dinslaken  
Inhaber: Steffen Gleim



SCAN ME

Terminbuchung:  
SCANNEN SIE DEN QR CODE oder  
buchen Sie unter: [www.alltagshelden.nrw](http://www.alltagshelden.nrw)  
oder 0 20 64 / 62 17 17 0

Öffnungszeiten Testtermine:  
Mo, Mi, Fr: 8:00-19:00 Uhr Di/Do: 8:00-16:00 Uhr  
Sa: 9:00-14:00 Uhr So/Feiertage: 10:00-14:00 Uhr

## SIE BRAUCHEN EINEN PCR TEST?



- Sie sind in Quarantäne und benötigen einen PCR Test?
- Ihr Corona App Status zeigt einen positiven Kontakt an?
- Ein Mitschüler Ihres Kindes ist Corona positiv?

Dann kommen Sie zu den **Alltagshelden**

Wir sind vom Gesundheitsamt Wesel

beauftragt auch PCR Tests durchzuführen

Wir arbeiten mit dem gleichen Labor zusammen

wie das Gesundheitsamt Wesel

Testergebnisse erhalten Sie in der Regel

innerhalb von 24 - 48 Std.

Sie wollen verreisen und brauchen dafür einen negativen PCR Nachweis?



Für  
69,-  
Euro

ONLINE BUCHEN



SCAN ME

Terminbuchung:  
SCANNEN SIE DEN QR CODE oder  
buchen Sie unter: [www.alltagshelden.nrw](http://www.alltagshelden.nrw)  
oder 0 20 64 / 62 17 17 0

Öffnungszeiten Testtermine:  
Mo, Mi, Fr: 8:00-19:00 Uhr Di/Do: 8:00-16:00 Uhr  
Sa: 9:00-14:00 Uhr So/Feiertage: 10:00-14:00 Uhr



## TIPP Ihrer Magazin-Redaktion Einige Gesundheitstipps für den Sommer...

### Viel Flüssigkeit trinken

Selbst wenn Sie keinen Durst haben, ist es wichtig, viel Flüssigkeit zu trinken, um unseren Körper während der Sommermonate mit Feuchtigkeit zu versorgen. Versuchen Sie natürlich, Limonaden mit zuckerhaltigem Gas und Getränke mit Alkohol und Koffein zu vermeiden. Es ist besser, frisches Wasser, frische Säfte oder sogar erfrischende Tees zu trinken.

### Bevorzugen Sie frische Gerichte

Die Salate sind ideal, da sie nicht nur erfrischend wirken, sondern auch Ihren Organismus mit Wasser versorgen. Sie sollten reichliche Mahlzeiten vermeiden.

### Bleib im Schatten

Wenn Sie nicht zu Hause sind, bleiben Sie unter einem Regenschirm oder an Orten, wo Schatten vorhanden ist. Es ist ratsam, die körperliche Aktivität zu reduzieren.

Ihr Friseursalon **MO-HAIR** in Voerde-Friedrichsfeld an der B8



**sicher.**  
**gepflegt.**  
*schön.*

#friseuregegencorona

Liebe Kundinnen und Kunden,  
wir setzen konsequent auf die Einhaltung der  
Hygiene- und Arbeitsschutzstandards,  
damit Sie auch weiterhin ganz sicher  
Ihr individuelles Friseur-Erlebnis  
genießen können.

Schön, dass Sie da sind.

**Petra und Moni**

**MO-HAIR**  
**SCHÖNHEIT**

**ENTSPANNT**  
**ERLEBEN**

**Monika Möller**

Hindenburgstr. 63 - 46562 Voerde  
Tel. 0281 / 319 27 700

*Aufgrund der hohen  
Auslastung sichern  
Sie sich bitte  
frühzeitig einen Termin.*

**Öffnungszeiten**

dienstags - freitags 9:00 - 18:00 Uhr  
samstags nach Vereinbarung

# KulturSommer 2021 im überdachten Parkbanktheater Niebuhr



## Zurück in die 80er! Die Sommertheater-Produktion des Theater an der Niebuhr präsentiert „Liebe nach dem Piep“!

Désirée und Christine wohnen zusammen und könnten gegensätzlicher nicht sein. Désirée ist sexy, attraktiv und emanzipiert; sie weiß was sie will und sie nimmt es sich. Sie hat zwar ihren „Schatzi“, aber in Sachen Männer lässt sie trotzdem nichts anbrennen. Christine, Psychotherapeutin und leider überhaupt nicht gut als Klempnerin ihrer eigenen Seele, macht sich hingegen selbst vor, eine tolle Scheidung in aller Freundschaft hinter sich zu haben. Doch dahinter verbirgt sich nur die große Sehnsucht nach ihrem Exmann Boris. Beate, Christine's gute Freundin und die Personifizierung der perfekten Ehe, macht das Damentrio komplett. Sie ist verheiratet mit ihrem wundervollen Peter. Allerdings hat sie sich gerade von ihm getrennt, da ihr vergötterter Gatte sie betrügt. Kurzerhand zieht Beate bei Christine und Désirée ein und die drei Damen gründen eine Frauen-WG.

Eines Abends schließen sie einen Pakt. Die Drei wollen unabhängig von Männern und Beziehungen, Gefühlen und Leidenschaften sein und wollen ihr Glück selbst in die Hand nehmen. Ob der Plan der aufgehen wird?

Eine unterhaltsame Komödie über die Liebe, Frauen und Männer und einen Anrufbeantworter mit Musik aus den 80ern. Von Partyhits über die neue deutsche Welle bis Schlager. **Mitsingen garantiert!**

Die Zuschauer sitzen dabei nach dem Parkbank-Prinzip zu zweit, oder mit Kindern aus der eigenen Familie, auf jeweils einer Parkbank. Diese stehen so weit von einander entfernt, dass alle Corona-Abstandsregeln eingehalten werden können.

Für den Einlass, sowie für das Verlassen, wurde ein Zutrittskonzept entwickelt, sodass sich die Theatergäste an die Abstands- und Hygieneregeln halten können, ohne ihre Gesundheit zu gefährden. Das Ordnungspersonal der Niebuhr wird auf die Einhaltung der Corona-Regeln achten, sodass der Schutz der Gäste, Künstlerinnen und Künstler, der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Gartentheater Oberhausen weiterhin an erster Stelle stehen werden.

**Ein paar Corona-Regel sollten Sie aber bitte beachten:** Für Oberhausen sind die Corona-Tests aktuell 48 Stunden gültig, da in Oberhausen die lokale Inzidenz unter 100 ist. Eine Ausgangssperre gibt es in Oberhausen nicht. Der Zutritt zum Parkbanktheater ist für alle erlaubt. Voraussetzung für einen Besuch des Parkbanktheaters ist ein negativer Corona-Test, der Nachweis über eine vollständige Impfung oder die Bescheinigung, von einer Corona-Infektion wieder genesen zu sein. Kinder bis zum Schuleintritt sind von der Testanforderung ausgenommen.

**Freuen Sie sich auf Ihren Besuch im Parkbanktheater Oberhausen. Weitere Informationen erhalten Sie unter 0208/860072 oder auf der Homepage [www.niebuhr.de](http://www.niebuhr.de)**



Open Air mit Dach

Theater an der NIEBUHR  
Eine Holger Haageweyer Produktion

# LIEBE NACH DEM PIIIEEEP!!!

Regie: Dorit Oluert

Autokino  
GARTENTHEATER OBERHAUSEN

04. Juni bis 12. September 2021  
**Tickethotline: 0208/860072**  
Niebuhrstraße 61, 46049 Oberhausen  
[www.niebuhr.de](http://www.niebuhr.de)  
rheinruhrticket WAZ TICKETS ADticket

## Unser Programm-Angebot im Juli 2021...

- Fr. 02.07.2021 um 19:00 Uhr – Henriette Morgenrot – Hilfe, mein Omm klemmt - Erleuchtung für Anfänger
- Sa. 03.07.2021 um 19:00 Uhr – Matthias Jung – Chill mal – Am Ende der Geduld ist noch viel Pubertät übrig!
- So. 04.07.2021 um 17:00 Uhr – Ingo Nommensen
- Do. 08.07.2021 um 19:00 Uhr – Bonjour Kathrin
- Fr. 09.07.2021 um 19:00 Uhr – Paartherapie – Gerne Schatz, aber ohne Nicht
- Sa. 10.07.2021 um 19:00 Uhr – Unlimited Sounds Schiagerparty
- So. 11.07.2021 um 17:00 Uhr – Unlimited Sounds präsentiert Musikalbits
- Fr. 16.07.2021 um 19:00 Uhr – Jakob Friedrich – I schaff mehr wie Du
- Sa. 17.07.2021 um 16:30 Uhr – Ritter Rost und die Hexe Verstexe
- Sa. 17.07.2021 um 19:00 Uhr – Serhat Dogan – Rückkehr führt zur Foderstaltung
- So. 18.07.2021 um 11:00 Uhr – Ritter Rost und die Hexe Verstexe
- So. 18.07.2021 um 17:00 Uhr – Bauchredner The Barba – Tini die Puppen
- Fr. 23.07.2021 um 19:00 Uhr – Zauberkunst mit Alexander Merk – Herkündig
- Sa. 24.07.2021 um 19:00 Uhr – Olaf Bossi – Endlich Minimalist... aber wohin mit meinen Sachen
- So. 25.07.2021 um 16:00 Uhr – Erasmus Stein – Witz und Wunder
- Fr. 30.07.2021 um 19:00 Uhr – Liebe nach dem Piiieep!!!
- Sa. 31.07.2021 um 19:00 Uhr – Liebe nach dem Piiieep!!!

**NIEBUHR**  
EVENTLOCATION [www.niebuhr.de](http://www.niebuhr.de)  
Theater deutschsprachiger Musicals GmbH  
Gartentheater Oberhausen  
Jugendtheater Ruhrstadt  
Theater an der Niebuhr  
Schilda Theater Halle  
Niebuhr Ticketshop  
Auf unserer Homepage Termine und Informationen...

BGZ Zentrale Lohnhalle  
Niebuhrstraße 61  
46049 Oberhausen  
Tel 0208 / 860072  
Fax 0208 / 860071  
Mobil 0171 / 4892805  
Internet: [www.niebuhr.de](http://www.niebuhr.de)  
E-Mail: [info@niebuhr.de](mailto:info@niebuhr.de)

**Ticket-Hotline**  
**0208-860072**  
**Termine finden**  
**Sie stets unter**  
**[www.niebuhr.de](http://www.niebuhr.de)**

# VOERDE INFO

21. JAHRGANG

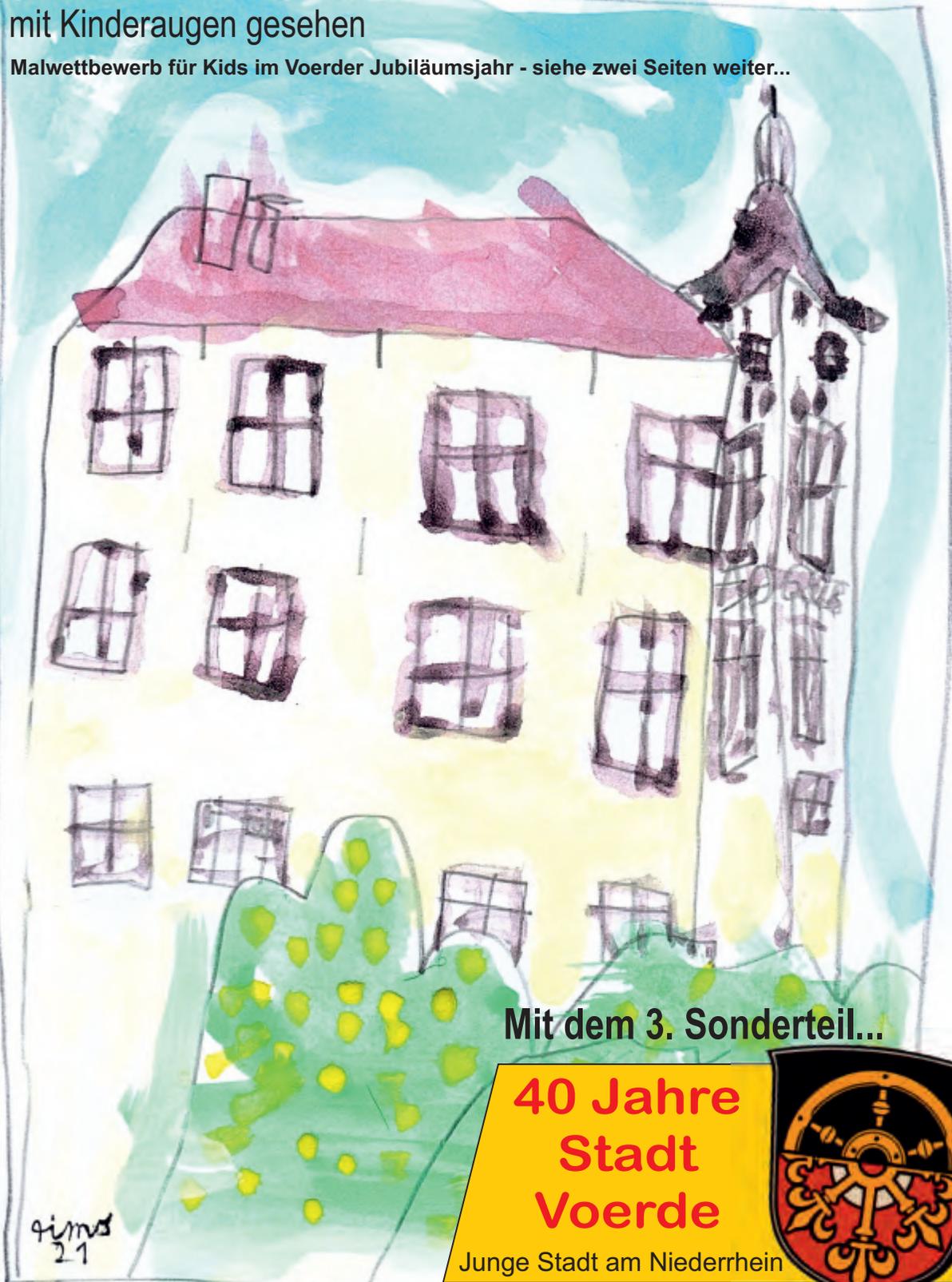


Das lokale Stadtmagazin im Voerder Jubiläumsjahr Juni/Juli 2021

## *Haus Voerde...*

mit Kinderaugen gesehen

Malwettbewerb für Kids im Voerder Jubiläumsjahr - siehe zwei Seiten weiter...



Mit dem 3. Sonderteil...

**40 Jahre  
Stadt  
Voerde**

Junge Stadt am Niederrhein



Das Bild malte Timo Markert aus Friedrichsfeld, 8 Jahre



Liebe Voerderinnen und Voerder, liebe Leserinnen und Leser,

der Frühling zeigt sich von seiner schönsten Seite und steigert die Vorfreude auf den Sommer. Dank der sehr erfreulichen Entwicklung der Infektionszahlen konnten in den letzten Wochen die Corona-Einschränkungen deutlich gelockert werden. So können wir endlich wieder die Außengastronomie genießen, uns mit mehr Freunden und Verwandten treffen, ins Freibad gehen, Kulturveranstaltungen besuchen und im Verein Sport treiben - kurzum: das Leben wieder ein Stück mehr genießen! Schade ist, dass Veranstaltungen wie die Rheinzeit, Stadtteil- und Schützenfeste weiterhin nicht möglich sind. Hier besteht Anlass zur Hoffnung für den Herbst!

Um dies zu erreichen, müssen wir alle gemeinsam weiterhin vorsichtig sein und die noch geltenden Corona-Regeln beachten. Ein Blick nach Großbritannien zeigt, wie wichtig dies ist. Wollen wir die Pandemie langfristig in den Griff kriegen, sollten wir uns impfen lassen.

Ich darf Sie daher bitten - sofern Sie noch nicht geimpft sind -, sich um einen Termin zu bemühen, auch wenn es dann noch etwas dauern dürfte.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine unbeschwerte Sommerzeit mit Entspannung und Erholung! Bleiben Sie gesund und zuversichtlich!

Ihr

Dirk Haarmann, Bürgermeister

## Bürgerbüro Voerde meldet seit 14. Juni erweiterte Öffnungszeiten

Seit dem 14. Juni 2021 ist das Bürgerbüro Voerde wieder ohne vorherige Terminvereinbarung geöffnet. Die Verwaltung weist darauf hin, dass das Betreten des Bürgerbüros „coronabedingt“ weiterhin nur mit einer OP- bzw. FFP2-Maske gestattet ist. Aller Voerder Bürgerinnen und Bürger werden gebeten, zunächst nur in dringenden Angelegenheiten das Bürgerbüro aufzusuchen. Bislang vereinbarte Termine behalten natürlich ihre Gültigkeit. **Die Öffnungszeiten sind:**

**Montag und Dienstag** 8:00 bis 16:00 Uhr

**Mittwoch** 8:00 bis 12:30 Uhr

**Donnerstag** 8:00 bis 18:00 Uhr

**Freitag** 8:00 bis 12:30 Uhr

Ab dem 3. Juli 2021 ist das Bürgerbüro auch wieder an jedem Samstag in der Zeit von 9:00 bis 12:00 Uhr geöffnet.

Samstags werden nur Onlinetermine bearbeitet. Gleiches gilt für donnerstags in der Zeit von 16:00 bis 18:00 Uhr. Die Möglichkeit zur Onlineterminvereinbarung wird ab Montag 28. Juni bestehen.

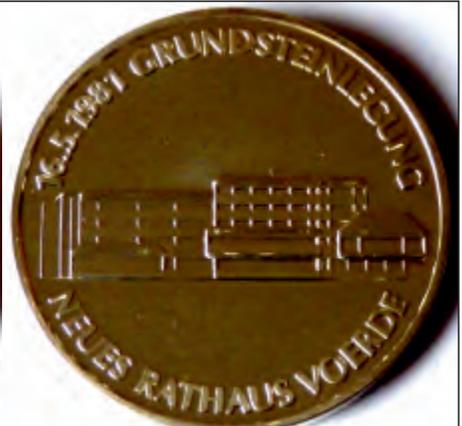
Seit 17. Juni steht das Programm der diesjährigen Kinderferientage im Internet:

[www.kinderferientage.de](http://www.kinderferientage.de)

Weitere Informationen unter Telefon 02855 80-557

Zur Stadtwerdung am 1.1.1981 und der Grundsteinlegung für das „neue Voerder Rathaus“ am 16.5.1981 erschien die hier abgebildete Gedenkmünze zur Erinnerung an die denkwürdigen Stadtereignisse.

Wer hat sie noch? Wer gibt sie her? voerde-info@t-online.de



Seit über 20 Jahren berichten wir schon  
...aus dem Dorf,  
...aus der Stadt,  
...aus der Region  
...und aus dem Land.

**VOERDE** INFO

einzigartig in unserer Stadt

voerde-info@t-online.de



Passend zur aktuellen VOERDE-INFO-Titelseite...

## Wie sehen Kinder eigentlich unsere Stadt?

Die Corona-Pandemie hat uns alle in zum Teil völlig neue Lebens- und Tagesabläufe gedrängt. Die Menschen waren sehr viel häufiger in ihrem Heimatumfeld zu Fuß und per Rad unterwegs als früher. So haben die Familien mit Kindern unter anderem ihre Heimatstadt und die nähere Umgebung intensiv kennengelernt, erzählen sie. Das bringt uns auf den Weg, einmal die Frage zu stellen: „**Wie sehen Kinder eigentlich Ihre Stadt?**“ Die Antwort geben Kinder am schönsten, wenn sie malen, was sie sehen oder gesehen haben. Denn ihre Fantasie und ihre Art, die Dinge darzustellen, haben einen ganz besonderen Stil. Höchst individuell vermitteln Kinder ihre Sichtweise, die das Gesehene häufig auch mit Gefühlen verknüpft visualisiert. Nicht selten entdecken Kinder viele Details, die manch Erwachsene häufig übersehen.

**Wir laden Kinder ein, Bilder zu malen, auf denen sie bekannte Orte, Gebäude oder sonstige Sehenswürdigkeiten in Voerde festhalten. Voerde ist 40 Jahre Stadt, deshalb wollen wir sehen und in diesem Magazin auch zeigen, wie die Kinder die Jubiläumsstadt Voerde wahrnehmen.** Wir sind gespannt, welche Objekte uns mit diesen Bildern erreichen. In den zwei Ausgaben September und November wollen wir dann eine Auswahl präsentieren und gegebenenfalls auch eine Ausstellung in Voerde organisieren, wenn die Anzahl der uns persönlich überbrachten Bilder unsere Erwartungen deutlich übersteigt.

## Kinder malen ihre Stadt MalZeit



### Wer darf mitmachen?

Wir haben uns entschlossen, Kinder und Kids im Alter bis zu 12 Jahren hiermit einzuladen, uns jeweils 1 Bild einzureichen.

### Wie lautet die Aufgabe?

Male uns 1 Bild mit einem bekannten Motiv aus Voerde. Das Bild soll auf einem Blatt in der Größe DIN A4 (also so wie ein Briefblatt) sein. Auf dem Bild vorne soll der Vorname und das Alter stehen.

### Wo und wann soll das Bild eingereicht werden?

Ihr Bild bringen die Kinder (in Begleitung) bitte am Freitag, 23. Juli 2021 zwischen 14 und 16 Uhr zu unserem Stand (VOERDE INFO) auf dem Spellener Bauernmarkt, der in Voerde-Spellen auf dem Dorfplatz stattfindet. **Wichtig: Nur dieser 1 Tag ist Abgabetag!**

### Lohnt sich das Mitmachen denn auch?

Ja - denn wir verlosen unter allen Kindern, die ein Bild eingereicht haben, 3 mal einen Überraschungspreis! Ihr werdet gespannt sein, liebe Kinder. Und nun warten wir auf zahlreiche Bilder aus unserer Stadt Voerde.

**FERNSEH-RICHTER**  
SEIT 1965 REPARATUREN UND VERKAUF

UNTERHALTUNGSELEKTRONIK • EMPFANGSANLAGEN • mit IQ • KUNDENDIENST •



**ARNOLD RICHTER**  
RADIO- UND FERNSEHTECHNIKMEISTER

46485 WESEL • KLEINE STEGE 20  
☎ WESEL 0281/57 99 • ☎ VOERDE 02855/96 97 99  
WWW.FERNSEH-RICHTER.DE • SERVICE@FERNSEH-RICHTER.DE



**Michael Bollen**  
Versicherungsmakler und Finanzberatung GmbH

**VERSICHERUNGEN INVESTMENT FINANZIERUNGEN**  
unabhängig & neutral - im Interesse des Kunden!

info@bollen-versicherungen.de  
www.bollen-versicherungen.de

Im Osterfeld 13 - 46562 Voerde  
Fon 0 28 55 - 1 80 80 Fax 0 28 5 5 - 1 79 79

**HÖRGERÄTE  
DIERKSMEIER**  
Meisterbetrieb für Hörgeräteakustik

Im Osterfeld 15  
46562 Voerde  
Tel. 02855 - 985590  
Fax 02855 - 985591

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr  
14:30 - 18:00 Uhr  
Mi 9:00 - 13:00 Uhr  
Sa geschlossen

[www.hoergeraete-dierksmeier.de](http://www.hoergeraete-dierksmeier.de)

Wir beraten, gestalten & produzieren.

**Kommunikation & Marketing**



**IK-MARKETING**  
IRIS KIEDROWSKI  
Herausgeberin des  
Niederrhein-Magazins  
NZ NiederrheinZeit inklusive  
Stadtmagazin VOERDE INFO  
Telefon 02855..920044  
Seit 1999 ik-marketing@t-online.de

**GOLDSCHMIEDE  
SPELLEKEN**  
Klassische Goldschmiedearbeiten  
Goldankauf

Im Osterfeld 9  
46562 Voerde - direkt am Marktplatz  
Tel. 0 28 55 / 1 52 11  
[www.goldschmiede-spelleken.de](http://www.goldschmiede-spelleken.de)



**elektro RÜSS**  
Elektro Rüss e.K.  
Inhaber Markus Evers

Miele-Kundendienst, Küchenplanung  
u. Verkauf, Hausgeräte-Kundendienst  
Elektroinstallation, Lichttechnik  
EIB-Gebäudesystemtechnik

**Im Osterfeld 5 - 46562 Voerde**  
Tel. 0 28 55 / 75 57  
Fax 0 28 55 / 85 00 85  
Auto: 0171/ 4 55 03 09  
Email: elektro-ruess@t-online.de

**Ihr Käufer wartet bereits bei uns auf Sie!**



**Immobilien  
Stefanie Schneider**

Poststr. 37 Voerde  
Tel: 0281/16 407 921  
[www.immobilien-stefanie-schneider.de](http://www.immobilien-stefanie-schneider.de)



## Notgemeinschaft am Grabe Stockum

Die Notgemeinschaft am Grabe erlebt seit dem Jahre 2003 einen großen Zuspruch. Die genaue Gründung ist nicht bekannt. Die Notgemeinschaft zählte im Jahr 2001 72 Tischgemeinschaften. Im Jahr 2021 sind es aktuell 143 Tischgemeinschaften. Bei jeder neuen Familie wird beim Antrittsbesuch der Stockumer Heimatfreunde die traditionelle Notgemeinschaft vorgestellt. So geschehen bei der Familie Ayik, die in Stockum ihr Haus gebaut hat. Man war hier sofort bereit, der Notgemeinschaft beizutreten.

Auf dem Foto unten von links: Alihaydar Ayik, seine Frau Serim mit der kleinen Asel auf dem Arm und vorne steht Alya.



### Hinweis der Magazin Redaktion:

Fotos und Texte dieser Seite stellt uns jedesmal Ralf Dickmann von den Stockumer Heimatfreunden für diese Seite bereit. Er ist auch Ihr Ansprechpartner wenn Sie Informationen aus Stockum für die Stockumer Seite haben.

## Impressionen aus Stockum

Letztes Jahr im April/Mai stöhnte Stockum unter der Wärme und Trockenheit. Bauern mussten teilweise Heu dazu kaufen, weil die eigenen Wiesen nicht genug hergaben. Dieses Bild hier rechts - am 26. Mai von der Grünstraße in Stockum aufgenommen - zeigt den Zustand der Wiesen in diesem Jahr. Jetzt muss nur mehrere Tage die Sonne scheinen, wie der Wetterbericht es teilweise voraussagte, und schon kann eine gute Ernte in diesem Jahr eingeholt werden. Wir freuen uns, dass die Wasservorräte im Boden wenigstens zu einem Teil durch den Regen wieder aufgefüllt werden konnten.



## Abfallbehälter Schafstege

Die Stadtverwaltung ist bemüht, unsere Umwelt sauber zu halten. Die Stadt hat jetzt auf der Schafstege in Stockum an der Schülerbushaltestelle einen Abfallbehälter sowie einen Vorratsbehälter für Hundekotbeutel angebracht. Schon im letzten Jahr bei unserem Osterputz gab es wesentlich weniger Hundehaufen im Bereich Küttemannweg, wo kurz vorher die Vorratsbeutelkästen aufgehängt wurden. Vielen Dank dafür an die Stadtverwaltung für ihr aufmerksames Handeln.



## Im Klosterkamp ist 30er-Zone

Zur Freude der Stockumer wurde im Herbst 2020 die Grünstraße zur 30er Zone. Es wurde das 30er Schild an der Einmündung in den Klosterkamp demontiert, da man ja erst am Ende des Klosterkamps die 30er Zone verlässt. Leider war dies wohl vielen Autofahrern nicht klar und sie gaben im Klosterkamp Gas. Auf Antrag hin hat die Stadt an der Einmündung Im Klosterkamp darum die 30 auf die Straße aufgebracht. Vielen Dank dafür von den Anwohnern.



*Nir leben Farbe ...*

**Hüsken & Kessler GbR**  
Malermesterbetrieb

Posaunenstr. 15  
46562 Voerde  
Tel. 02855 30 32 16 2  
info@hueskenundkessler.de  
www.hueskenundkessler.de

malermesterbetrieb  
Hüsken & Kessler

## ARAL Tankstelle Voerde Frankfurter Straße

**Mit uns sind Sie gut unterwegs...**

Tanken - Autowäsche in neuer Waschstraße  
Reparaturen jeder Art



**INHABER SEBASTIAN SEUKEN**  
Frankfurter Straße 343  
46562 Voerde - Tel. 02855-6574

Tankstellenshop mit leckerem Kaffee  
Geöffnet: Mo-Fr. 6:00 - 21:30 Uhr  
Sa 8:00 - 21:30, So 9:00 - 21:30 Uhr



## Und einen unbeschwerten Sommer im Freibad...

Ein unbeschwerter Sommer nach all dem vergangenen Mühsal. Das wünschen sich viele Bürger, Schwimmer und Kinder jeden Geschlechts. Hierfür sind bei uns die Voraussetzungen bei der Inzidenz von unter 20 gut gegeben. Man muss nur etwas mehr zusammenhalten, mit Abstand. Das geht, auch beim Schwimmen, Baden, Planschen, beim sinnfreien Verweilen und sportlichen Treiben.

Seit Eröffnung des Freibads Ende Mai sind die Erfahrungen der Schwimmmeister und der Schwimmmeisterin, sowie des Fördervereins sehr positiv. Das Wetter war ausgezeichnet, die Stimmung gut, die Coronaregeln zum Aushalten. Abgesehen davon, dass Virus-aerosole in der frischen Luft wenig Chancen haben, und gechlortes Wasser eine Erregerübertragung hemmt, gibt es nur wenig zu beachten: Maske am Eingang/Ausgang und in Umkleide/Toilette, Abstand, also AHA.

Zu Saisonbeginn konnten wir mit Herrn Bürgermeister Dirk Haarmann den neuen Fitness-Parcours eröffnen und einen künstlerischen Deckenanstrich bewundern. Der Förderverein Voerder Bäder e.V. wünscht Ihnen weiterhin eine schöne, unbeschwerte Freibadsaison.



[www.schwimmbad-voerde.de](http://www.schwimmbad-voerde.de)

Wir informieren auch unter...  
Facebook@VoerderBaeder

FÖRDERVEREIN  
VOERDER  
BÄDER E.V.



Weitere Informationen: [www.schwimmbad-voerde.de](http://www.schwimmbad-voerde.de) und [fb@VoerderBaeder](https://www.facebook.com/VoerderBaeder)

**Für Mitglieder und Möchtegerne:** Unsere Jahreshauptversammlung findet am 28. Juli statt. - Frühschwimmerfrühstücke sind am 04. Juli und 01. August und 05. September.

- Auf das Sommerfest können sich Mitglieder und Schnellentschlossene am 31. Juli im Freibad freuen, alles wieder unbeschwert.

- Unser Gottesdienst unter freiem Himmel wird am 15. August gefeiert. Alle Infos unter...

Termine: [www.schwimmbad-voerde.de](http://www.schwimmbad-voerde.de) >>> **Wir können Schwimmbad. Dabei sein lohnt sich.** [aktiv.dabei@schwimmbad-voerde.de](mailto:aktiv.dabei@schwimmbad-voerde.de)<<<

Text und Bilder: Dr. Günther Jacobi



Sie möchten Fördermitglied werden? Kontaktieren Sie die Geschäftsführung: Monika Werthmann Tel. 02855-7100

Sponsor unserer Seite...

# Volksbank Rhein-Lippe eG





## Crowdfunding-Projekt Pottsteineschlange

Unsere Spendensammelaktion über die Volksbank Rhein-Lippe eG für eine Sitzbank, in der wir Steine aus der Pottsteinschlange des Sommers 2020 aufbewahren wollen, ist zu Ende. Mit Hilfe von über 90 Spendern konnten wir eine Spendensumme von 1.295 Euro zusammentragen. Zusammen mit der Zuwendung der Volksbank von 860 Euro haben wir die angestrebte Summe von 2.000 Euro sogar um einiges überschritten, und die Erstellung der Sitzbank konnte jetzt in Auftrag gegeben werden. Ein großes Dankeschön an die vielen Spender und an die Volksbank Rhein-Lippe eG. Sobald wir einen Termin für die Einweihung der Sitzbank festgelegt haben, werden wir darüber informieren und alle Spender sowie sonstigen Unterstützer dazu einladen.



## Bürgerbefragung „Kreuzung Frankfurter Straße / Breiter Deich“

Die Ergebnisse unserer Bürgerbefragung vom Februar 2021 zur Verkehrssituation „Frankfurter Straße / Breiter Deich“ sind inzwischen zusammengetragen und ausgewertet.

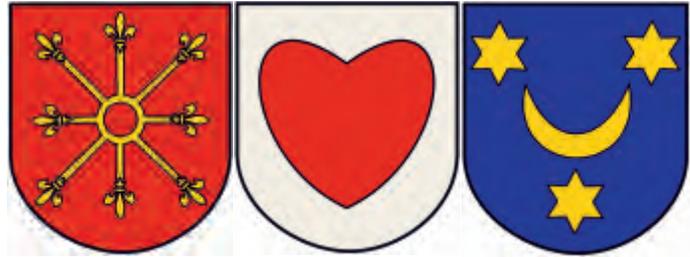
An der Bürgerbefragung haben 456 Personen teilgenommen, davon 239 aus den Rheindörfern Götterswickerhamm, Löhnen und Mehrum.

Die Auswertung wurde an die Stadt Voerde und Straßen.NRW versendet mit der Bitte um Stellungnahmen.

Sobald Stellungnahmen der Adressaten vorliegen, soll die Auswertung auch veröffentlicht werden.



## BIG RHEINDÖRFER



Götterswickerhamm, Löhnen, Mehrum e.V.



## Thema Müll am Rhein / Rhine-clean-up 2021

Das Thema „Müll am Rhein“ wird uns auch in diesem Jahr beschäftigen, sodass wir schon mal auf das nächste **Rhine-clean-up am 11. September 2021** hinweisen wollen. Voerde ist bereits angemeldet. Im letzten Jahr musste unser geplantes anschließendes Grillen an der NATO-Rampe leider coronabedingt ausfallen. Wir hoffen, dass es in diesem Jahr klappt.



## NiederrheinZeit

inklusive  
Stadtmagazin VOERDE INFO  
E-Mailkontakt: voerde-info@t-online.de





## Klimaschonende Fernwärme in Voerde

**Die Fernwärmeversorgung Niederrhein schreibt eine Erfolgsgeschichte mit Zukunft, denn das System zum CO<sub>2</sub>-sparenden Heizen wird kontinuierlich ausgebaut**

**Fernwärme in Voerde:** Das ist eine über 50-jährige Erfolgsgeschichte mit Zukunft. Denn mit Fernwärme zu heizen ist nicht nur komfortabel, sondern auch nachhaltig und klimaschonend. Dass dies sicher und effizient geschieht, ist die Aufgabe der Fernwärmeversorgung Niederrhein. Die besondere Klimaverträglichkeit der Fernwärme ist einerseits in ihrem Grundprinzip begründet: Die Wärme wird zentral erzeugt und dann in vielen Immobilien genutzt. Entscheidend ist andererseits die Art und Weise, wie diese Wärme gewonnen wird.

In **Voerde-Friedrichsfeld** produziert die Fernwärmeversorgung Niederrhein die fürs dortige Netz benötigte Wärme CO<sub>2</sub>-vermeidend im Biomasse-Heizwerk vor Ort. Das **Leitungssystem in Voerde und Möllen** wird über die Fernwärmeschiene Niederrhein versorgt, in die Wärme u. a. aus Biomasse-Heizkraftwerken und aus der Nutzung industrieller Abwärme eingespeist wird. Nicht nur im relativ jungen Netz in Friedrichsfeld, sondern auch im Zentrum von Voerde hat die Fernwärmeversorgung Niederrhein den Ausbau der Wärmeversorgung in den vergangenen Jahren

konsequent vorangetrieben. Sie verdichtete ihr Netz im **Bereich Bahnhofstraße und Friedrichsfelder Straße** und schloss die großen Gebäudekomplexe des **Seniorenarks Carpe Diem, der Realschule und der St. Paulus-Kirche** mit einigen ihrer Nebengebäude an.

Auch zahlreiche private Eigentümer sattelten auf Fernwärme um, um komfortabel zu heizen und gleichzeitig ihre CO<sub>2</sub>-Bilanz zu verbessern. Zur Sicherung der Netzstabilität in Voerde angesichts dieses gestiegenen Bedarfs nahm im Februar dieses Jahres ein neues **Blockheizkraftwerk am Alnwicker Ring** seinen Betrieb auf. Das kleine Kraftpaket deckt allein den Wärmebedarf von rund 750 Haushalten und erzeugt gleichzeitig in Kraft-Wärme-Kopplung Strom für rund 1.900 Haushalte.

**Der Ausbau des Fernwärmenetzes in Voerde geht weiter.** Ziel ist es, die Systeme von Voerde und Friedrichsfeld in der Zukunft zu verbinden. Derzeit verlegt die Fernwärmeversorgung Niederrhein einen **neuen Leitungsabschnitt entlang der Friedhofstraße**, die damit ebenfalls als Fernwärmegebiet erschlossen wird. Die Anwohner dort sind eingeladen, sich der klimaschonenden Wärmeversorgung anzuschließen.



**Sicher  
versorgt.**

Sicher, günstig und klimaschonend – mit Fernwärme die angenehmen Seiten des Lebens genießen.



Hotline 0800 . 11 605 - 80 | [www.fernwaerme-niederrhein.de](http://www.fernwaerme-niederrhein.de) VOR ORT. GANZ NAH. IMMER DA.



## Apothekerin Nina Franziska Hesse verstärkt die Geschäftsleitung in der Barbara-Apotheke Möllen

Am 19. März diesen Jahres erhielt Nina Franziska Hesse, geborene Zipfel (im Bild rechts), die Aprobationsurkunde als Apothekerin und ist jetzt mit ihren Eltern - Apotheker Hans-Ulrich Zipfel und Ehefrau Christina - gemeinsam in der Geschäftsleitung der Barbara-Apotheke tätig.

Die Magazin-Redaktion führte ein Interview mit ihr und stellt sie den Leserinnen und Lesern unseres Stadtmagazins hier vor.

**Redaktion:** „Frau Hesse, Sie haben im März Ihre Aprobationsurkunde zur Apothekerin erhalten und damit Ihr Studium in Würzburg beendet. War es von Beginn an Ihr Plan, anschließend in die elterliche Apotheke einzusteigen?“

**Nina Hesse:** „Nach den anstrengenden Jahren des Studiums in Würzburg, wo ich nebenher übrigens auch gute Frankenweine kennen- und schätzen lernte (schmunzel), habe ich meine Absicht, in die elterliche Apotheke einzusteigen, umgehend realisiert. Während des Studiums konnte ich hier in Möllens Barbara-Apotheke die erforderlichen Praktika absolvieren und habe dabei sehr schnell bemerkt, wie harmonisch und locker das Apotheken-Team in Möllen zusammenarbeitet und vor allem, wie gut diese Atmosphäre auch bei den Kundinnen und Kunden der Barbara-Apotheke ankommt. Das gefiel mir und ich tat mich leicht, mich in das Barbara-Team zu integrieren. Damit war für mich klar, hierher werde ich nach dem Studium zurückkehren. In diesem Gedanken unterstützte mich übrigens auch mein Mann Florian, mit dem ich seit 2019 verheiratet bin. Er ist als Assistenzarzt im Marienhospital in Wesel tätig und weiß um die Belange in unserem Metier. Er ist begeistert, dass ich sehr gerne mit meinen Eltern zusammenarbeite.“

**Redaktion:** „Welche Aufgaben haben Sie aktuell im Team der Barbara-Apotheke?“

**Nina Hesse:** „Aus verständlich aktuellem Anlass habe ich mich zuerst einmal um das Thema Coronatest gekümmert. Wer uns kennt, weiß ja, dass auch wir den Coronatest anbieten und durchführen. Allerdings mit spürbar ausgedehnten Takten und nach Voranmeldung. Uns geht es nicht um die Testmengen, sondern um die Möglichkeit, zu jedem Test auch die persönliche, ausführliche und kompetente Beratung anzubieten, wenn gewünscht. Und da ist eine „Hauruckmethode“ kontraproduktiv. Wir sind Dienstleister im Gesundheitswesen, und so verstehen wir auch unsere Aufgabe am Kunden. Über das Testen hinaus habe ich mich in die Impfstoff- und Impfzubehör-Organisation eingebracht. Eine anspruchsvolle, nicht zu unterschätzende Aufgabe, die wir für hier ansässige Arztpraxen durchführen. Also wichtige Aufgaben, die ich im Team und in enger Abstimmung mit meinen Eltern in der Geschäftsleitung der Barbara-Apotheke erledige, um langfristig und mit Blick in die Ferne die Ablösung meiner Eltern ermöglichen zu können. Der Tag wird kommen, pflegt mein Vater zusagen.“

**Redaktion:** „Gibt es auch private Pläne? Welches Hobby bildet den Ausgleich zum Berufsleben?“ **Nina Hesse:** „Natürlich haben mein Mann und ich auch familiäre Pläne, wir möchten eine eigene Familie gründen, und das nicht all zu spät. Und in der Freizeit interessieren mich / uns Lesen, Klavier, Puzzeln und Tennis. Und natürlich die Familie, also Eltern und Brüder sowie auch Freunde treffen, grillen, klönen und viel lachen.“

**Redaktion:** „Vielen Dank für das nette Gespräch und eine tolle Zukunft, Frau Hesse!“



Foto VOERDE INFO





**Copyright**  
Kopiersysteme GmbH

Seit über 25 Jahren Ihr **Canon**  
Fachhändler am Niederrhein.

Ida-Noddack-Straße 2-4 · 46569 Hünxe · Tel. 0281 206700

cr-direkt.de

	
Foto- und Fine Art	CAD, MFP, Scanner
	
Office-Systeme	Kopiersysteme



„Liebe Leserinnen und Leser,

inzwischen habe ich mir angewöhnt, morgens als erstes die aktuelle 7-Tage Inzidenz abzurufen. Neue Normalität!? Heute fand ich einen Wert von unter 10 und habe mich darüber gefreut. Noch vor eineinhalb Jahren wusste ich gar nicht, was das ist und dass es das überhaupt gibt!

**Ja, wir müssen immer noch vorsichtig sein! Aber auch vorsichtig optimistisch!**

Denn es sieht doch so aus, als würden die Maßnahmen der Bundesregierung und die Impfungen allmählich greifen. Und wir alle freuen uns darauf, Dinge, die für uns noch vor gar nicht so langer Zeit selbstverständlich waren, neu zu erfahren.

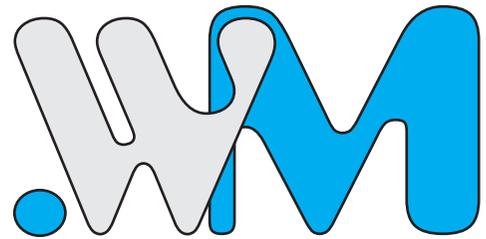
**Und hier mal speziell ein Gruß an die Mitglieder der Werbegemeinschaft Möllen:**

Ich hoffe, dass wir uns in absehbarer Zeit mal wieder in gewohnter Runde treffen können. Jeder von Euch muss in dieser Zeit zum Teil erhebliche Probleme bewältigen. Dafür gebührt euch größter Respekt! Und von einer 7 Tage Inzidenz will ich so bald wie möglich nichts mehr hören. Denn ich und wir alle wollen Sie zurück - unsere „alte Normalität“!

**Wir sehen uns**

**Hans-Ulrich Zipfel**

P.S.: Gerade hat mich Oliver Jankowski von der Star-Tankstelle in Möllen informiert, dass auf dem Gelände der Tankstelle eine DHL-Packstation eingerichtet wurde (siehe im Bild unten die „gelbe Wand“ der DHL, die Sie direkt neben der Waschhalle der Star-Tankstelle finden.)“



WERBEGEMEINSCHAFT MÖLLEN

Die Werbegemeinschaft Möllen lädt alle Gewerbebetriebe, Handwerker, Einzelhändler und Dienstleister ein, Mitglied in der Werbegemeinschaft Möllen zu werden. So können Sie Möllen und Voerde mitgestalten.



Ihr Hans-Ulrich Zipfel, 1. Vors.

*Wir bewegen was in Möllen!*

*Auch in 2021 werden wir die aktive Seite Möllens bleiben!*



**Neu: DHL Packstation in Möllen**

Bei der Star-Tankstelle Möllen

Foto: Iris Kiedrowski

da fühl ich mich wohl

**BARBARA APOTHEKE**

Hans-Ulrich Zipfel  
Dinslakener Straße 188 - 46562 Voerde  
Tel.: 0 28 55 / 34 17 - Fax: 0 28 55 / 1 56 70  
Kostenloser Bestellservice unter Telefon  
**0800 / 227 227 2**  
www.barbara-apotheke-voerde.de IK

**BÜCHEREI MÖLLEN AM MARKTPLATZ**

Die Öffnungszeiten:  
Dienstag 8:30 - 12:00 Uhr  
Mittwoch 15:30 - 18:30 Uhr  
Donnerstag 15:00 - 18:30 Uhr

Buecherei.moellen@t-online.de IK

Bei uns werden Sie von einer festen Bezugsgruppe betreut und gepflegt.

**Helfende Hände**

Ambulante Kranken-/Altenpflege und hauswirtschaftliche Versorgung

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne unter Tel. 02855 / 9695760.  
Dipl. Pflegewirtin Alexa Eich

IK

**Gockel**  
Grundstücksverwaltungs GmbH & Co.KG

Rahmstraße 67  
46562 Voerde  
Tel. 02855 - 1 82 99  
Fax 02855 - 936 76 08

IK

**Gockel&Hunck** Stahl- und Metallbau GmbH

Rahmstraße 67 | 46562 Voerde | Tel. 02855 - 936 76 00 | www.gockel-hunck.de  
Fax 02855 - 936 76 08 | info@gockel-hunck.de

- Stahl- und Metallbauarbeiten • Schlosserei
- Edelstahlverarbeitung • Treppen • Geländer • Balkone
- Tor- und Zaunanlagen und vieles mehr ...
- Reparatur- u. Wartungsservice • Montagen
- TÜV-zertifizierter Schweißfachbetrieb nach DIN EN 1090-2



Tipps aus dem Beratungshaus in Voerde

## Der Erbschein

Der Erbschein stellt als öffentliche Urkunde ein amtliches Zeugnis über die Erbfolge dar, der von dem örtlich zuständigen Nachlassgericht auf Antrag hin erteilt wird. Der Erbschein weist aus, wer Erbe geworden ist, wobei dies sowohl ein einzelner als auch eine Mehrheit von Erben sein kann. Mit dem Erbschein wird der Anteil am Nachlass (Quote), ebenso aber auch das Bestehen von Beschränkungen des Erben dokumentiert (Testamentvollstreckung oder Nacherbfolge).

Unterschieden wird zwischen einem Erbschein für den Alleinerben, dem gemeinschaftlichen Erbschein, der alle Miterben mit ihrer Quote ausweist, und einem Teilerbschein, der nur das Erbrecht eines von mehreren Miterben bestätigt. In dem Erbschein ist zudem vermerkt, ob sich die dokumentierte Erbfolge aus den gesetzlichen Regelungen oder einer vorrangigen testamentarischen Verfügung ergibt.

Ein erteilter Erbschein entfaltet im Rechtsverkehr gem. § 2365 BGB eine sog. Vermutungswirkung; dies bedeutet, dass sich der Rechtsverkehr auf die Richtigkeit des Erbscheins verlassen kann, somit Leistende bei Leistungen an den durch den Erbschein ausgewiesenen Erben davor geschützt sind, erneut in Anspruch genommen zu werden, falls sich später herausstellen sollte, dass doch eine anderslautende letztwillige Verfügung vorhanden war.

Ein Erbschein wird nur auf Antrag erteilt, und zwar von dem örtlich zuständigen Nachlassgericht, d. h. von dem Gericht, in dessen Bezirk der Erblasser seinen letzten gewöhnlichen Wohnsitz hatte.

Antragsberechtigt sind jeder Miterbe, Testamentvollstrecker, der Nachlassverwalter aber auch Gläubiger des Erblassers, damit diese ihre Rechte gegenüber den Erben weiterverfolgen können.

Bei testamentarischer Erbfolge muss in dem Antrag der Berufungsgrund, also das Testament oder eine sonstige letztwillige Verfügung als Rechtsgrundlage genannt werden. Hierzu sind die handschriftlichen Testamente beim Nachlassgericht zum Zwecke der Öffnung einzureichen, soweit sie dort nicht bereits vom Erblasser hinterlegt waren. Ebenfalls sind notarielle Testamente, die stets beim Nachlassgericht zu hinterlegen sind, zu eröffnen.

Liegt kein Testament vor, kommt es zur gesetzlichen Erbfolge. Hier muss im Rahmen der Antragstellung dargelegt werden, wer gem. der gesetzlichen Reihenfolge der §§ 1924 ff BGB erbberechtigt ist, z.B., ob die Antragsteller leibliche Kinder des Erblassers sind oder entferntere Verwandte als Erben 2. oder 3. Ordnung zum Zuge kommen, weil

leibliche Kinder nicht vorhanden sind. Die jeweiligen Abstammungen der leiblichen Verwandten bzw. die Eheschließung sind durch entsprechende Abstammungsurkunden nachzuweisen. Stellt sich später heraus, dass ein Erbschein falsch war, so ist dieser vom Nachlassgericht von Amts wegen einzuziehen und für kraftlos zu erklären.

In dem Verfahren zur Erteilung eines Erbscheins kann es aus mannigfaltigen Gründen zu Rechtsstreitigkeiten kommen, insbesondere bei Beantragung eines Erbscheins aufgrund testamentarischer Regelungen; so können die weichenden Erben die Wirksamkeit eines handschriftlichen Testaments anzweifeln wegen möglicher Testierunfähigkeit oder wegen Formfehler, weil z.B. das Testament nicht komplett eigenhändig geschrieben ist. Auch kann es zu Auslegungsproblemen über den wahren Willen des Erblassers kommen. In solchen Fällen teilt das Nachlassgericht in einem Vorabbescheid mit, welchen Inhalt der beabsichtigte Erbschein haben wird; so kann die unterlegene Partei hiergegen Rechtsmittel beim zuständigen Oberlandesgericht einlegen, bevor endgültig der Erbschein erteilt wird.

Die Beantragung eines Erbscheins, die je nach Nachlasswert sehr kostenträchtig sein kann, ist entbehrlich, wenn ein notarielles Testament vorliegt, das einen eindeutigen Inhalt über die Erbfolge hat und nach dem Erbfall eröffnet wird. Eine Abschrift dieses Testaments mit dem Eröffnungsprotokoll genügt für das Grundbuchamt zur Umschreibung des zum Nachlass gehörenden Grundbesitzes. Banken und Versicherungen haben solche Urkunden zu akzeptieren und können nicht auf die Erteilung eines Erbscheins bestehen.

Im Ergebnis bedeutet dies, dass die Kosten, die für die Beurkundung eines notariellen Testamentes anfallen, später zugunsten der Erben dadurch ausgeglichen werden, dass diese keine Erbscheinkosten zu tragen haben.

## Curt Noël

Notar a.D. und Fachanwalt für Erbrecht

P.S.

Seit einigen Jahren gibt es neben dem Erbschein auch das sog. „Europäische Nachlassverzeichnis“. Hierüber werde ich gerne in der nächsten Ausgabe berichten.



**Curt Noël** Rechtsanwalt und Notar a.D. Fachanwalt für Arbeitsrecht und Erbrecht



**Arnd Waffenschmidt** Rechtsanwalt und Notar Fachanwalt für Familienrecht weiterer Schwerpunkt Strafrecht



**Oliver Güldenber** Rechtsanwalt und Notar Fachanwalt Arbeitsrecht & Verkehrsrecht



**Paul Noël** Steuerberater und Rechtsanwalt

**NOËL**  
**WAFFENSCHMIDT**  
**GÜLDENBERG**  
RECHTSANWÄLTE UND NOTARE

### Niederlassung Voerde

Alnwicker Ring 12  
46562 Voerde

Tel: 02855 / 8997210

notarvoerde@noel-waffenschmidt.de

### Kanzlei Duisburg

Gabelsberger Straße 7-9  
47317 Duisburg

Tel: 0203 / 455680

kanzlei@noel-waffenschmidt.de

**Wir beraten Sie und kümmern  
uns um Ihre Interessen!**

**www.noel-waffenschmidt.de**



## Gütesiegel „Kinderschutz für Voerder Vereine und Verbände“

Die Stadt Voerde hat vom 20. März bis 08. Mai 2021 Voerder Vereine und Jugendzentren erneut mit dem Gütesiegel „Kinderschutz für Voerder Vereine und Verbände“ ausgezeichnet.

In diesem Jahr hatten Vereine, die in den vergangenen sechs Jahren mit diesem Gütesiegel ausgezeichnet wurden die Möglichkeit, sich erneut zu zertifizieren; siehe dazu das Foto rechts von dieser Rezertifizierung bereits ausgebildeter Vertrauenspersonen am 20. März 2021 (Foto Astrid Weiß).

### Weitere kamen hinzu...

Des Weiteren konnten im Rahmen der Fortbildung 17 neue Vertrauenspersonen für Kinderschutzfragen in örtlichen Vereinen ausgebildet werden. Insgesamt sind es aktuell 67 Vertrauenspersonen in 19 Vereinen und 5 Jugendzentren.



Infos unter [www.voerde.de/kinderschutz](http://www.voerde.de/kinderschutz)

## Wir freuen uns, sie im Laden zu begrüßen!

Der offene Sommer lädt Sie ein, wieder shoppen zu gehen. Unsere aktuelle Sommer-Schuhmode wartet auf Sie...



Poststraße 3 - 46562 Voerde-Friedrichsfeld - Tel. 0281 / 1646776  
Öffnungszeiten: Mo-Fr von 9 -12.30 Uhr und 15 -18 Uhr. Samstag 9 -13 Uhr, Mittwochnachmittag geschlossen.

## NiederrheinZeit inklusive VOERDE INFO

Ihr Stadtmagazin in Voerde und in allen Voerder Stadtteilen hat hier die höchste Zustelldichte aller Printmedien mit über 98%.  
Kontakt: Tel. 02855-920044  
eMail: [voerde-info@t-online.de](mailto:voerde-info@t-online.de)

## Lohnsteuerhilfe für Arbeitnehmer e.V.

Lohnsteuerhilfeverein

Im Rahmen einer Mitgliedschaft erstellen wir die Einkommensteuererklärung für Arbeitnehmer, Rentner, Pensionäre und Unterhaltsempfänger.

Beratungsstelle Voerde-Friedrichsfeld  
Schmaler Weg 50, Telefon 0281 / 46 85 33



## Elektrotechnik



Elektroinstallation  
Beleuchtungstechnik  
Netzwerk- und  
Telekommunikationstechnik  
Satanlagen und Antennenbau  
Brandschutztechnik

## D&K Elektrotechnik GmbH

Poststraße 101a  
46562 Voerde-Friedrichsfeld

Telefon 02855 / 64 05  
und 0281 / 16 39 69 55  
Fax 0281 / 16 39 69 56  
E-Mail: [info@dk-elektrotechnik.de](mailto:info@dk-elektrotechnik.de)



Die Stadtteilwappen:  
Voerde Götterswickerhamm  
Holthausen Stockum Möllen Löhnen  
Mehrum Emmelsum  
Friedrichsfeld und Spellen



Das Voerder Stadtwappen



## 40 Jahre Stadt Voerde - und es geht natürlich weiter

*Wir haben in Aussicht gestellt, in jeder Ausgabe die Grußworte unserer Vereine und Institutionen in der Stadt Voerde zu Worte kommen zu lassen. Nachfolgend also weitere Grüße aus diesen Einrichtungen...*

### „pro musica“ gratuliert der Stadt Voerde zum 40. Geburtstag

Ganz herzlich beglückwünschen möchte **pro musica** - der Frauenchor aus Voerde - die junge Stadt Voerde zum 40. „Geburtstag“.

30 dieser 40 Jahre durfte unser Chor zum Teil mitgestalten, denn auch **pro musica** feierte in diesem Jahr einen runden Geburtstag. In einem normalen Jahr wäre das sicherlich, genau wie das Stadtjubiläum, ein Anlass für eine schöne Feier gewesen.

Wir möchten uns bedanken bei den Verantwortlichen in der Stadtverwaltung für die Unterstützung durch Rat und Tat, wann immer sie nötig ist, und bei den Mitbürgern für die wohlwollende Begleitung bei Konzerten, Märkten und anderen Aktivitäten.

Der Stadt Voerde, also uns allen, wünschen wir, dass sie weiter so lebendig bleibt, dass das partnerschaftliche Zusammenspiel zwischen den Vereinen bestehen bleibt und dass das gesellschaftliche Miteinander weiter so gut funktioniert. Dann wird es sicherlich auch in den nächsten Jahren eine große Freude sein, in Voerde zu leben und sich für die Stadt zu engagieren und wir werden bald wieder viele schöne Feste gemeinsam feiern können.

**Sängerinnen und Chorleiter**

**pro musica**



### Grußwort zum 40. Stadtjubiläum der Stadt Voerde

Die Schützinnen und Schützen des BSV „Bleib - treu“ Emmelsum freuen sich, das wir gemeinsam mit allen Bürgerinnen und Bürgern das 40-jährige Stadtjubiläum begehen können. Der Zusammenhalt der Vereine und Mitbürger war zur Gemeindezeit bis zur Stadtwerdung schon sehr ausgeprägt. Durch die Zusammenarbeit mit Rat, Verwaltung, Vereinen, Wirtschaft und Mitbürgern konnte sich die Stadt Voerde in den 40 Jahren zu einer modernen Stadt entwickeln. Hierbei konnten die vielen Aktivitäten im Freizeit-, Sport-, Traditions- und Vereinsbereich beitragen. Hierfür danken wir allen Verantwortlichen und wir wünschen allen, dass dieses in der Zukunft weiterhin Bestand hat.

**Wilfried Rittmann**

**1. Vorsitzender des BSV „Bleib - treu“ Emmelsum**



**VOERDE** INFO  
21. JAHRGANG



Das lokale Stadtmagazin im Voerder Jubiläumsjahr



## Das Autocenter Voerde informiert...

### 2 mal in Voerde mit FORD und SUBARU

Die Autocenter Voerde GmbH ist seit dem 1. September des vergangenen Jahres 2020 nun zwei Mal in Voerde vertreten. Einmal in Voerde im Gewerbegebiet Grenzstraße mit dem gewohnten Bosch-Car-Service und als SUBARU-Vertragshändler. Zum zweiten nun auch im Voerder Stadtteil Friedrichsfeld auf der Poststraße; hier hat das Unternehmen den langjährigen Betrieb von FORD Bomball übernommen und führt die FORD Vertragswerkstatt mit den langjährigen Mitarbeitern weiter. Die Angebots- und Leistungspalette kann sich sehen lassen: Von der Bearbeitung von Rückrufaktionen und Garantiarbeiten der Marken FORD und SUBARU über Unfallinstandsetzungen, Inspektionen, Reparaturen, Achsvermessungen, Klimawartungen und mehr. Dies übrigens für alle Fahrzeuge. Bei der Terminvereinbarung Ihrer Reparatur kann in beiden Autohäusern auf Wunsch ein Ersatzfahrzeug zur Verfügung gestellt werden (kostenpflichtig), alternativ kann auch der kostenlose Hol- und Bringservice des Unternehmens in Anspruch genommen werden.

In beiden Autohäusern findet der Verkauf der Marken FORD und SUBARU statt. Auch als EU-Tageszulassung möglich. Weiterhin können auch Autos anderer Marken auf Wunsch besorgt werden.

Die Finanzierungen der Fahrzeuge bieten wir über mehrere Banken an. Im Betrieb Grenzstraße in Voerde werden durch den TÜV Nord und TÜV Rheinland täglich die Autos geprüft, auf der Poststraße im Stadtteil Friedrichsfeld dienstags und freitags durch die DEKRA.



Der FORD PUMA



Der neue SUBARU Outback

### Unsere Öffnungszeiten:

**Betrieb Friedrichsfeld auf der Poststraße:**

Montag - Donnerstag 08:00 - 17:00 Uhr, Freitag 08:00 - 16:00 Uhr.

**Betrieb Grenzstraße:** Mo-Fr 08:00 - 18:00, Samstag 09:00 - 13:00 Uhr.

**Auf Wunsch kann für den Kauf eines Autos natürlich auch ein Termin außerhalb der Geschäftszeiten vereinbart werden.**

**Nach Terminvereinbarung Probefahrten in beiden Autohäusern möglich.**



# Autocenter Voerde GmbH

## www.autocentervoerde.de

### 2 mal in Voerde:



**Grenzstr. 181, Voerde**  
**Poststr. 51, Friedrichsfeld**  
**Tel. 02855 / 81234 + 0281 / 942750**



IK



Die Stadtteilwappen:  
 Voerde Götterswickerhamm  
 Holthausen Stockum Möllen Löhnen  
 Mehrum Emmelsum  
 Friedrichsfeld und Spellen



## Stimmen zum Voerder Stadt-Jubiläum...

### Grußwort der BürgerInteressenGemeinschaft Spellen zum 40jährigen Voerder Stadtjubiläum

Jubiläen sind immer Momente, um auf die vergangene Zeit zurückzublicken. Dabei stehen die positiven und wertvollen Ereignisse im Fokus: Voerde führt seit 40 Jahren den Titel Stadt und hat sich zu einem vielseitigen und lebenswerten Ort zwischen den größeren Nachbarn Dinslaken und Wesel entwickelt. Daran haben viele Voerder Bürger\*innen mitgewirkt und dürfen daher auf ihre Stadt zu Recht stolz sein.



Hier zu leben, macht Freude. Vieles gelingt im Miteinander, und doch braucht manches Vorhaben Zeit. Nicht jedes Projekt kann sofort realisiert werden. Voerde ist nicht Starnberg oder Baden-Baden. Doch sucht man in Voerde immer gemeinsam nach kreativen Lösungen. Das zeichnet unsere Stadt aus und macht sie stark! Die Landschaft zwischen Rhein und Friedrichsfelder Heide hat sich bei allen Veränderungen größtenteils ihren ursprünglichen Charakter bewahrt. Prägen die Rheindörfer und die nieder-rheinische Idylle den Westen der Stadt, so machen die großen Siedlungsgebiete und die Heide den Osten Voerdes aus. Überall bieten sich zahlreiche Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung. Diese Vielfalt und das Angebot der meist ehrenamtlich tätigen Vereine und Organisationen ist riesig und mega-wichtig für den sozialen Zusammenhalt. Eine gut ausgebaute Infrastruktur sowie die Arbeit der Vereine und Verbände, der Religionsgemeinschaften und andere Initiativen macht die Stadt Voerde zu einem Ort mit hoher Lebensqualität. Die BürgerInteressenGemeinschaft Spellen pflegt seit ihrer Gründung im Jahr 1967 eine intensive Kommunikation mit den Entscheidungsträger\*innen der Gemeinde und späteren Stadt Voerde. Dieses konstruktive Miteinander bildet die Basis, um praktikable Lösungen für Projekte, Bedarfe und Probleme nicht nur für Spellen, Ork und Emmelsum zu finden. Voerde ist eine junge Stadt und wird dies auch weiterhin bleiben. Auch wenn eine große Feier in diesem Jahr nicht stattfinden kann: Die BürgerInteressenGemeinschaft Spellen gratuliert herzlich zum Stadtjubiläum!

**Günter R. Ladda**  
 Stv. Vorsitzender der  
 BIG Spellen e.V.



Das Bild vom Vorstand der BürgerInteressenGemeinschaft Spellen entstand noch vor der Corona-Pandemie.

### Ein Fundstück aus der „alten Zeit“ unserer Stadt...

Das Bild zeigt einen Bauer oder vielleicht auch seinen Knecht, der mit dem Pflug, gezogen von zwei Pferden, zum Feld ging oder vielleicht auch nach getaner Arbeit vom Feld heimkehrte. Das Interessante an dem Bild ist: Man erkennt, wo es etwa aufgenommen wurde, denn hinten ist der Deich und das berühmte „Storchennest“ von Götterswickerhamm zu sehen.



REITSPORTGESCHÄFT

# PADDOCK

by antje

www.reitsport-paddock.de  
 info@reitsport-paddock.de  
 facebook: paddockbyantje  
 instagram: paddock\_byantje

Spezialgeschäft für den Reitsport  
 Tel. 02855-8999345  
 Öffnungszeiten:  
 Montag Ruhetag  
 Die - Fr 10-13 Uhr  
 und 15-18 Uhr  
 Samstag 10-14 Uhr

**Voerde Gewerbegebiet Grenzstraße Grenzstraße 179 (Parkplatz direkt vor dem Haus)**



## Stimmen zum Voerder Stadt-Jubiläum...

### Der gemischte Chor „TonArt Spellen e.V.“ gratuliert der Stadt Voerde zum 40-jährigen der Stadtwerdung

Musik ist die Sprache, die viele Menschen in der Stadt verbindet. Auch wir versuchen seit 10 Jahren unter diesem Motto einen kulturellen Beitrag in der Stadt Voerde zu leisten.

Auch wenn wir als Chor im Moment keine persönlichen Proben oder Auftritte abhalten können, sehen wir den nächsten 10 Jahren optimistisch entgegen.

Wir feiern dann unser 20-jähriges Bestehen gemeinsam mit dem 50-jährigen der Stadt Voerde.



### Gemischter Chor Spellen „TonArt Spellen e.V.“

### Das beliebte Restaurant „TAVERNA MYKONOS“ informiert:

#### Wiedereröffnung nach Corona

„Endlich haben wir unser Restaurant wieder geöffnet. Nach fast 7 Monaten Abhol- und Lieferservice haben wir pünktlich zur Wiedereröffnung nach Corona unseren frisch renovierten Biergarten fertigbekommen. Der Außenbereich wurde komplett renoviert und verschönert.

Der Biergarten ist nun größer und zum Teil überdacht, so dass wir jetzt ca. 80 Sitzplätze zur Verfügung haben, um unsere Gäste mit unseren griechischen und internationalen Speisen und Getränken zu verwöhnen.

Auch den Innenbereich haben wir etwas aufgefrischt und gestrichen. Mit unserem neuen Luftfilter (den wir in der letzten Magazinausgabe vorstellten) sorgen wir für eine wohlfehlende Atmosphäre und bieten unseren Gästen einen angenehmen und sicheren Aufenthalt in unserem Restaurant Mykonos. Ab einem Bestellwert von 35 Euro bieten wir weiterhin den Abhol- und Lieferservice an.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die Treue und freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen! Ihr Mykonos-Team“



Inhaber: R. Tsivelekidis

## RESTAURANT TAVERNA MYKONOS

Seit 1994

Griechische Spezialitäten • Internationale Gerichte • Biergarten  
2 Bundeskegelbahnen • eMail-Kontakt: [info@taverna-mykonos.de](mailto:info@taverna-mykonos.de)

Frankfurter Str. 379 - 46562 Voerde

Telefon 0 28 55 / 1 56 64

[www.taverna-mykonos.de](http://www.taverna-mykonos.de)

#### Öffnungszeiten:

Di bis Sa 17:00 Uhr - 0:00 Uhr

Küche bis 22:30 Uhr geöffnet

So-/Feiertags 12:00-22:00 Uhr

Küche bis 21:00 Uhr geöffnet

Der Montag ist unser Ruhetag



1981  
40 JAHRE STADTWERDUNG VOERDE  
2021

Die Stadtteilwappen:  
Voerde Götterswickerhamm  
Holthausen Stockum Möllen Löhnen  
Mehrum Emmelsum  
Friedrichsfeld und Spellen



Das Voerder Stadtwappen



## Stimmen zum Voerder Stadt-Jubiläum...

Herzlichen Glückwunsch  
zu 40 Jahren  
Stadt Voerde



**1. Voerder Tanzsportclub  
Rot-Weiß 1987 e. V.**

**Tanz mit uns in Voerde**

Der 1. Voerder Tanzsportclub Rot-Weiß 1987 e.V. gratuliert der Stadt Voerde zu ihrem 40-jährigen Bestehen recht herzlich.

Wir verbinden den Glückwunsch mit unserem Dank, denn auch heute noch spielt das soziale Engagement der Stadt Voerde und der Einsatz für den sportlichen Bereich eine große Rolle. Gerade für unseren Verein war dies immer eine große Hilfe.

Mit Unterstützung vieler Befürworter und Ratschlaggeber der Stadt Voerde konnte für unseren Tanzsportclub ein Clubhaus auf einem Grundstück der Stadt Voerde errichtet und am 20. Juni 2002 eröffnet werden. Wir sind dadurch unserem Ziel eines organisierten Vereinslebens ein großes Stück näher gekommen. Mit dem danach erfolgten Aufbau mehrerer Tanzgruppen in den unterschiedlichen Disziplinen war es uns möglich, einen positiven Beitrag innerhalb des Vereinslebens unserer Stadt aufzubauen. Seit mehr als 34 Jahren ist der Verein eine feste Größe unserer Stadt. Von den Kindern ab 4 Jahren bis zu den Erwachsenen im fortgeschrittenen Alter haben Bürger aus Voerde und Umgebung Platz in unserem Verein und fühlen sich wohl auf der 174 qm großen, mit Parkett belegten, Tanzfläche.

Hartes, konstantes Training und die Förderung des Sports durch die Stadt Voerde haben schon vor einigen Jahren zu erheblichen sportlichen Erfolgen unserer Tänzerinnen und Tänzer auf nationaler und internationaler Bühne geführt. Sie tragen mit den hervorragenden sportlichen Ergebnissen den Namen unserer Stadt Voerde in die Welt hinaus. Voerde ist bekannt geworden und ohne die Trainingsmöglichkeiten in den Sporthallen der Stadt Voerde wäre Tanzen in einer Formation unmöglich. Wir danken dem Jubilar hierfür und für die kostenfreie Nutzung der Sporthallen in der Stadt Voerde. Wir sind uns sicher, dass die gute Zusammenarbeit und das soziale Engagement der Stadt Voerde noch über viele Jahre fortgesetzt werden wird.

**Wilfried Neuhaus**

**1. Vorsitzender des 1. Voerder Tanzsportclub Rot-Weiß 1987 e.V.**

## FOTO ARNDT

**Das freundliche Fotofachgeschäft**

Passbilder - Biometrische Bilder - Bewerbungsbilder  
Bilder für die neue Gesundheitskarte - Digitalbilder  
von allen Speicherkarten + Medien sowie Portraits,  
Einzel und Gruppenbilder.

**Rathausplatz 64 - 46562 Voerde**

**Telefon/Fax 0 28 55 / 88 66**

**E-Mail: [foto-arndt@web.de](mailto:foto-arndt@web.de)**



Portrait im Glasobjekt

## Der Weinkeller



Wein und mehr. . .

Der Weinkeller gratuliert zum Jubiläum  
„40 Jahre Stadt Voerde“ !

*Detlef Maniezki*

Weine, Spirituosen, Edelbrände, Liköre und mehr.  
Inh. Detlef Maniezki

**[www.weinkeller-friedrichsfeld.eu](http://www.weinkeller-friedrichsfeld.eu)**

**Anschrift /Kontakt:**

Kurierweg 18, 46562 Voerde-Friedrichsfeld

Telefon 0281 - 163 54 88

Mobil 0179 - 91 47 161

**E-Mail: [info@weinkeller-friedrichsfeld.eu](mailto:info@weinkeller-friedrichsfeld.eu)**



## Stimmen zum Voerder Stadt-Jubiläum...

### Kaufhaus der Diakonie gratuliert zum Geburtstag!

Liebe Stadt Voerde,

ein runder Geburtstag ist immer ein Grund zum Feiern! Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern für die Zukunft Glück, Gesundheit und viele unvergessliche Augenblicke in unsrer schönen Stadt! Wir freuen uns, dass das Kaufhaus der Diakonie seit schon fast drei Jahren ein festes Angebot in Voerde ist - hier auf der Kronprinzenstraße 1.

In unserem knapp 600 qm großen Geschäft verkaufen wir gute gebrauchte Kleidung, Kleinmöbel, Haushaltswaren und andere Gegenstände des täglichen Bedarfs zu kleinen Preisen.

Unser Geschäft ist wieder für den Verkauf geöffnet - bitte beachten Sie die aktuell gültigen Corona-Regeln. Auch Spenden nehmen wir gerne kontaktlos entgegen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

#### Das Team vom KadeDi Voerde

### Nach der Berichterstattung über das Integrations-Musical-Projekt „DER ERITREER“ in der letzten Ausgabe dieses Stadtmagazins erreichten uns nachfolgende Zeilen von Hajo Haupt:

„Guten Tag Frau Kiedrowski,

vorweg ein herzliches "Dankeschön" für Ihren gekonnten und sehr ansprechenden Artikel zur Arbeit des Integrations-Musicals "DER ERITREER". Wir sind froh, mit Ihnen einen Partner zu haben, der hoffentlich auch in Zukunft über unsere Aktivitäten berichtet. Wenn Sie möchten, werden wir Sie fortlaufend über eigene Events und solche, in welchen wir involviert sind, informieren. Im Frühsommer wollen wir, (abhängig von Corona) eine öffentliche Probe auf dem Rathausplatz in Voerde abhalten. Unser Bürgermeister wird hoffentlich, so er denn kann, teilnehmen. Leider mussten wir diese Probe, sie war in 2020 geplant, Pandemie-bedingt verschieben. Ihnen nochmals ganz herzlichen Dank für Ihren tollen Artikel in der Rubrik **StadtZeit**.“

### Und hier nun unsere Gratulation an die Stadt Voerde...

Das Ensemble des Integrations-Musicals "DER ERITREER" von Jochen Haupt, gratuliert der Stadt Voerde herzlichst zum 40.

Wir sind noch recht jung in der Kulturszene der Stadt tätig und arbeiten gerne in Voerde. Fast alle Mitglieder des Ensembles sind aus Voerde, einige kommen aus Hünxe, Dinslaken und Bergisch-Gladbach. Wir hoffen alle sehr, bald wieder den regulären Probenbetrieb in Götterswickerhamm aufnehmen zu können. In dieser Stadt fühlen wir uns wohl und hoffen, im Sommer eine öffentliche Probe auf dem Rathausplatz machen zu können. Diese mussten wir 2020 leider, bedingt durch die Pandemie, verschieben. Unser Erkennungszeichen ist eine kleine gelbe




**DER ERITREER**  
Das Integrations-Musical von Hajo Haupt

**Kontakt:**

Jochen Haupt, Leitung  
Tel. 02855-961479 + 0176-23339447  
Mail: hajo-haupt39@gmx.de  
Dr. Katrin Kittler, Panung/Organisation  
Mail: dr.kittler73@gmail.com  
[www.musical-der-eritreer.jimdofree.com](http://www.musical-der-eritreer.jimdofree.com)

Blume hinter einem Ohr, der "Löwenzahn". Er verleiht uns allen Licht und Fröhlichkeit. Diese kleine gelbe Blume hat die Kraft, selbst harten Asphalt zu durchbrechen, um mit der Sonne um die Wette zu strahlen. Wir möchten, dass diese Kraft alle Menschen erreicht, in Stadt und Land, weltweit, um mit ihrer Hilfe einen Weg zu mehr Humanität und Respekt füreinander zu finden. Ein Leben ohne Hass, Rassismus, Antisemitismus und Ausgrenzung. Gemeinsam können wir das in unse-rer Stadt VOERDE schaffen. Tun wir's zusammen.

**Herzliche Grüße**  
„DER ERITREER“, das Integrations-Musical aus Voerde  
i.A. HaJo Haupt

**Schmuck ist Kunst im Kleinen, kreierte aus Edlem und Feinem.  
Es ist kreative Kraft, die solch' Unikate schafft.**

Silber-, Gold-, Brillant- und Edelstahlschmuck.  
Auch nach eigenen Entwürfen in Handarbeit gefertigt.  
Reparaturen - Änderungen - Neufassungen - Reinigung.



Anita Dungs      Telefon 0281..2 52 88  
Korbmacherstr. 5      Mobil 01575..51 87 897  
46483 Wesel      info@goldschmiede-wesel.de





Die Stadtteilwappen:  
Voerde Götterswickerhamm  
Holthausen Stockum Möllen Löhnen  
Mehrum Emmelsum  
Friedrichsfeld und Spellen



Das Voerder Stadtwappen



## Stimmen zum Voerder Stadt-Jubiläum...

### Grußwort zu 40 Jahre Voerde vom Kanu Club Friedrichsfeld, eine feste Größe im Stadtgebiet.



Liebe Bürgerinnen und Bürger in der Stadt Voerde,  
wir haben uns sehr gefreut, auch ein Grußwort an unsere Stadt Voerde in diesem informativen Stadtmagazin „NiederrheinZeit“ abgedruckt zu wissen.

40 Jahre Stadt Voerde sind eigentlich nicht lang. Aber wenn wir uns vor Augen führen, was seit 1981 alles auf kommunaler Ebene geschehen ist, ist es nun doch eine kleine Ewigkeit. Der Kanu Club Friedrichsfeld hat mit unserer kommunalen Verwaltung im Rathaus und den Mitarbeitern der Außenstellen immer kompetente Ansprechpartner, die uns mit Rat und Tat zur Seite stehen. Dafür möchten wir uns herzlich bedanken.

Mehrere Jahre beschäftigt sich der Kanu Club Friedrichsfeld mit dem Aufbau eines Vereinsarchivs. Viele Vereinsmitglieder haben sich bisher beteiligt, die im Stadtgebiet unserer Kommune Leben, Arbeiten und ihrem Hobby nachgehen. Teils seit über 70 Jahren sind sie dem Kanu-Sport treu verbunden. Das hängt ganz sicher mit unserer schönen Lage am Niederrhein und dem Zusammenfluss von Rhein und Lippe und dem Vorhandensein des Wesel-Datteln-Kanal (Lippe-Seiten-Kanal) zusammen. Wir finden am Bootshaus eine wirklich große Schar von Kindern und Jugendlichen, die im Kanu-Rennsport ihre Heimat gefunden haben. Viele Sportler die aus beruflichen Gründen ihre Vaterstadt und ihren Verein verlassen, kommen Jahre später mit ihren Kindern zurück. In Gesprächen mit ihnen, ist meist die Antwort: „der Kanusport und die Kameradschaft, das war die schönste Zeit meines Lebens. Diese Zeit möchte ich auch meinen Kindern bieten“.

Über solche Sätze freuen wir uns ganz besonders. Eine größere Wertschätzung ist kaum möglich. Vereinsarbeit geschieht nicht von selbst. Hier müssen Übungsleiter und Betreuer her, die diese sehr zeitaufwändige Tätigkeit aufbringen. Ein herzliches Dankeschön an diesen Personenkreis. Der Kanuwandersport und der Drachenbootssport sind weitere Standbeine des KC Friedrichsfeld. Die Drachenbootregatta die jedes Jahr Hunderte von begeisterten aktiven Sportlern - groß und klein - anzieht, ist eine besondere Augenweide. Viele der Mannschaften sind mit unserer Stadt Voerde tief verwurzelt.

Die Zuschauer, die bei schönem Wetter mit ihren Fahrrädern auf der Durchreise sind, beleben unser Vereinsgelände an der Gehrstraße ungemein. Die Meisten versprechen, im nächsten Jahr wieder zu kommen. Denn sie finden die Organisation und das bunte Treiben einmalig schön. Vielleicht auch, weil wir in den vergangenen Jahren auf dem Gelände die Kinderbetreuung deutlich ausgebaut haben. Dass diese Drachenbootregatta ein Erfolg bleibt, hängt auch mit unseren Partnern wie z.B. der DLRG Voerde Wasserwacht, der Feuerwehr Voerde, dem Roten Kreuz Voerde und nicht zuletzt die Stadt Voerde mit ihrem Bauhof und der Verwaltung vom Rathaus. Kompetenz und Einsatzbereitschaft Voerder Bürger bringen Zusammenhalt und Heimatverbundenheit mit der nun 40jährigen Stadt Voerde.

**1.Vorsitzender**  
**Herbert Ickert**

**2.Vorsitzender**  
**Uwe Fengels**

**Schatzmeister**  
**Karl Heinz Giesen**

**Mitglieder**

Erfreulicherweise haben aus Voerde inzwischen 3 Werbegemeinschaften, 5 Schützenvereine, die Freiwillige Feuerwehr Voerde, 5 soziale Einrichtungen, 1 Tambourkorps, 5 Chöre, 4 Fanclubs, 1 Parteiorgan, 5 Sportvereine, 6 Kultur- und Bürgerinteressenvereine, 2 Fördervereine und 1 Geldinstitut ihre Grußworte und Glückwünsche zum 40jährigen der Stadt Voerde an die Magazin-Redaktion gesendet, die wir bis heute alle veröffentlicht haben. Aber das sind lange noch nicht alle Vereine und Institutionen, die das bunte Leben in unserer Stadt mitgestalten!!!  
**Wer möchte uns noch Grußworte mit Vereinslogo schicken, das wir in den nächsten zwei Ausgaben des Jubiläumsjahres bringen? E-Mail-Kontakt:**

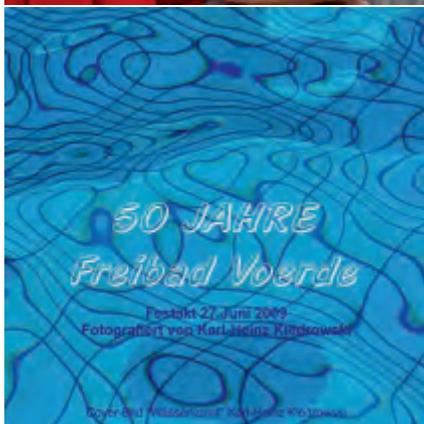
[voerde-info@t-online.de](mailto:voerde-info@t-online.de)

Rückfragen Tel. 02855-920044



### Sie erinnern sich noch?

2009 feierten wir das 50jährige Bestehen des Voerder Freibads. Hier einige Motive aus der von Karl-Heinz Kiedrowski fotografierten und auf CD gebrannten Festtagserinnerung. Mancher wird mit Freude daran zurückdenken, wie zwanglos die Feiern damals abliefen - ohne Corona.



**K** Malerbetrieb  
**Kasimier**  
*Ideen voller Farbe*

- malt
- gestaltet
- saniert
- schützt

46562 Voerde  
 Gehrstraße 1  
 Tel. 0281-943083  
 Fax 0281-943084

**Becker**  
*Ideen aus Holz*

www.becker-ideenausholz.de  
 info@becker-ideenausholz.de

Terrassen-  
 überdachungen  
 Carport  
 Holz im Garten  
 Fenster und Türen  
 Haustüren  
 Service / Reparatur

Tel. 02855/308483 - Fax 02855/308560 - Mobil 0179/7698318

**Chor- und  
 Dorfgeschichte  
 in einem Werk.**

Auf 244 Seiten beschreibt das Jubiläumsbuch, die Chronik des **MGV „Eintracht“ SPELLEN**, sein Wirken in 100 Jahren ab 1920. Mit zahlreichen historischen Abbildungen und Zeitdokumenten.

**Der Hauptanteil der Auflage ist bereits vergriffen, aber es sind noch einige Exemplare besonders für Geschichts- und Stadt-Interessierte da. Für eine Spende ab 16,- Euro zugunsten des MGV „Eintracht“ Spellen ist diese Chronik erhältlich. Bestellungen an nachfolgende Kontakte...**

**E-Mail-Kontakt: [kaki51@t-online.de](mailto:kaki51@t-online.de)  
 oder Telefon 02855 / 920044 (Voerde Info-Redaktion)**



Die ersten sind angekommen...

Pferdeanhänger bei...



Die neuen Modelle der Humbaur Pferdeanhänger sind eingetroffen. Nutzen Sie die Aktionspreise zur Einführung.



## Wir bilden aus - weil wir die Zukunft sichern

Fahrzeugbau ist ein abwechslungsreicher und technisch hochinteressanter Beruf mit Zukunftsperspektiven für junge Menschen mit Interesse an kreativer Technik und einer handwerklich soliden Ausbildung in einem modernen Unternehmen.

**Wir haben... freie Ausbildungsplätze „Karosserie- und Fahrzeugmechaniker/in“<sup>(m/w/d)</sup>**  
 Unser Team freut sich auf Eure Bewerbungsunterlagen.  
 Schaut auch gerne mal persönlich hier herein und lasst euch informieren.



HUMBAUR PKW - Anhänger

- Sandstrahlen u. Lackieren



- Beschriftungen



Fahrzeugbau u. Reparaturen

- Gas-Prüfungen -
- TÜV + DEKRA -
- Prüfstützpunkt -

Ihr Partner für PKW - Anhänger



Grenzstraße 211 - 46562 Voerde  
 Tel.: 028 55 / 9640 - 0

info@fahnenbruck.com  
 www.fahnenbruck.com

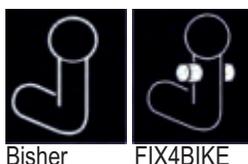
Im Gewerbegebiet - Grenzstraße in Voerde



## Sommer = Fahrrad- & E-Bike-Saison

Hat Ihr neues Auto schon eine FIX4BIKE Anhängerkupplung von ORIS oder möchten Sie diese nachrüsten?

Sprechen Sie uns an. Die Grafiken zeigen Ihnen den Unterschied.



Wir stellen den neuen Fahrradträger der Firma Thule vor:

## 9655 Easy-Fold XT 2 B FIX4BIKE

Eine Speziallösung, um den fahrradträger besonders einfach und sicher zu befestigen. Zwei seitliche Bolzen am Kugelhals dienen als Führung- und Sicherungssystem. Der komplett zusammenklappbare, kompakte und benutzerfreundliche Anhängerkupplungsfahrradträger für Fahrräder jeder Art.



## Neueste Modellvariante und Produktionscharge.

- Hohe Zuladung ermöglicht den Transport von E-Bikes und schweren Mountainbikes.
- Einfache Befestigung der fahrräder urch abnehmbare Fahrradhalterarme mit abschließbaren Thule AcuTight Drehmomentbegrenzer-Knöpfen, die klicken, wenn das optimale Drehmoment erreicht ist.
- Großer Abstand zwischen den Felgenhaltern sorgt für einen „reibunglosen“ Fahrradtransport.
- Extra lange Felgenbänder mit Ratschen-Funktion gestatten die einfache Befestigung von Rädern (Radbreite bis 4.7 Zoll), wodurch der Transport von Fatbikes ermöglicht wird (**optionales Zubehör**).
- Prakt. Abklappmechanismus mit Fußpedal für einfachen Zugang zum Kofferraum, selbst mit Fahrrädern auf dem Träger.
- Ergonomischer Transport des Fahrradträgers dank integrierter Tragegriffe.
- Vormontiert, kein Werkzeug erforderlich.

# Sommeraktion!

# Bei uns für kurze Zeit für **679,-** € erhältlich, solange der Vorrat reicht.

Hauptuntersuchung und ASU bieten wir Ihnen ebenfalls an.  
Service bei Fahnenbrück...

Grenzstr. 209  
D-46562 Voerde  
Tel.: 02855 96663  
www.afra-fahrzeugtechnik.de

# AFRA

**FAHRZEUGTECHNIK**

Ersatz und Verschleißteile - Reifen - Felgen - Bremsen - mit großer Auswahl von ANHÄNGERTEILE

Fahrradträger

Top-Felgen-Präsentation

KNOTT BREMSEN-ACHSEN

AL-KO

AFRA FAHRZEUGTECHNIK GmbH Fahrzeug-Pflege - Öle - Batterien - Kfz u. Anhänger Zubehör. Im Gewerbegebiet Grenzstraße in Voerde

Beitrag von Alexander Grolmuss  
- 1. Vorsitzender und Kulturwart -



## Die Karpatenpost - Es gibt sie immer noch!

„Vor ungefähr 100 Jahren unternahm man den Versuch, die im Ausland lebenden Deutschen systematisch zu erfassen. In diesem Zusammenhang wurde für die auf dem Gebiet der Slowakei lebenden Deutschen der Begriff „Karpatendeutsche“ geprägt!

Dazu zählten drei Siedlungsschwerpunkte: Pressburg (Bratislava) und Pressburger Land, das Hauerland, rund um Krickerhau (Handlova), Kremnitz (Kremnica), Deutsch Proben (Nitrianske Pravno) und die Ostslowakei auf dem Zipser Gebiet (Spisky), sowie die Region um Kaschau (Kosice) herum.

Die damalige „Karpatenpost“ bot umfangreiche Informationen über das Zusammenleben und die Ereignisse im deutschsprachigen Gemeinwesen auf dem Gebiet der heutigen Slowakei. Es ist äußerst interessant in entsprechenden historischen Archiven zu stöbern und nachzulesen, was sich dort ereignete!

Nach dem Ende des 2. Weltkrieges und der Vertreibung der Karpatendeutschen aus ihrem jahrhundertelangen angestammten Siedlungsgebiet, der Gründung der Karpatendeutschen Landsmannschaft im Jahre 1949, entstand die „Karpatenpost“ aufs Neue:

Von Anfang an hat sie sich zu einem Kommunikationsmedium entwickelt, das für aktive Völkerverständigung innerhalb Europas steht. Regelmäßig erhält man dort Informationen über die nationalen Ereignisse in der Slowakei, aber auch über die freundschaftliche Verbundenheit zwischen den heimatvertriebenen Karpatendeutschen und den



Aktivitäten des in der Slowakei ansässigen Vereins der Karpatendeutschen, der sich nach der samtenen Revolution von 1989 gegründet hat. Insgesamt kann man sagen, dass zwischen den heimatvertriebenen Deutschen aus der Slowakei und deren Ursprungsland-Bevölkerung eine Versöhnung und freundschaftlicher Ausgleich stattgefunden hat, den wir für manch andere Landsmannschaften auch wünschen mögen!“

*Wie uns Alexander Grolmuss persönlich andeutete, wird es wohl bald positive Nachrichten zum Thema „Krickerhau-Museum in Voerde“ geben. Wir berichten dann natürlich darüber. Unten ein Bild aus dem ehemaligen Museum in Voerde.*







**Abbrucharbeiten  
Erdarbeiten  
Containerdienst  
Transporte  
Sanierung  
Baumaschinen-  
vermietung**

**Ziegeleiweg 33 - 46539 Dinslaken**  
**Tel. 0 20 64 / 82 83 120 - Fax 0 20 64 / 82 83 121**

**Wenn Medizin nicht mehr heilen kann...**  
Spezialisierte ambulante Palliativ-Versorgung (SAPV)



Die SAPV Niederrhein begleitet Patienten\*innen mit einer weit fortgeschrittenen, nicht mehr heilbaren Erkrankung in der letzten Lebensphase. Sie ist auf Patienten\*innen mit hochkomplexen Krankheitssymptomen spezialisiert und kann die Versorgung zu Hause oder in der Pflegeeinrichtung gewährleisten.

**Sie haben Fragen? Sprechen Sie uns an!**  
SAPV Niederrhein GmbH  
Duisburger Straße 168 • 46535 Dinslaken  
Tel.: 0 20 64 - 4 71 51-0 • Fax: 0 20 64 - 4 71 51-99  
info@sapv-niederrhein.de • www.sapv-niederrhein.de

Jetzt vormerken - Infoabend  
**Patientenverfügung**  
Was dabei beachtet werden sollte!  
Mit Praxistipps vom Experten!



**Termin: 15.09.21 um 18.00 Uhr**  
Anmeldung erforderlich unter: 0 20 64 - 8 26 65 12  
oder anmeldung@niederrheinische-akademie.de



## Neues aus dem Alten Rathaus

**Nach der Geschichte des Alten Rathauses in der letzten Ausgabe richten wir den Blick dieses Mal in die Zukunft...**

Nach mehr als 35 Jahren stationäre Altenpflege im Alten Rathaus haben die Vorarbeiten zum Neubau am Hochzeitsweg mit der Verlegung der Fernwärme endlich begonnen. Wir freuen uns auf 82 Plätze in ausschließlich Einzelzimmern. Der Neubau bekommt eine eigene Küche mit einem innovativen Versorgungskonzept. Das entstehende Café mit Blick auf die alte Lindenwirtschate soll für das entstehende Quartier Treffpunkt werden. Die insgesamt drei Wohnbereiche sind für die unterschiedlichsten Konzepte geeignet und können so dem Bedarf immer wieder angepasst werden.

Keine Sorge, das alte - von vielen so heiß geliebte - Gebäude bleibt bestehen und wird nach dem Umzug in den Neubau saniert. Hier entstehen Kurzzeitpflegeplätze, Unterkünfte für eine stationäre junge Pflege, eine Tagespflege mit neuem Konzept sowie weitere Angebote. Das gesamte Ensemble wird zum **Rathaus Quartier** und soll für Jung und Alt Anlaufstelle in vielen Lebenslagen werden.

Soweit der Blick in die Zukunft. Das AWO Seniorenzentrum heute arbeitet sich langsam in eine neue Normalität unter Corona-Bedingungen. Ein Osterfest ist bereits gefeiert und einige interne Veranstaltungen folgen. Die Impfrate nimmt ständig zu und die Lockerungen ebenfalls.

An dieser Stelle richten wir unseren großen Dank an alle, die uns während der letzten Monate unterstützt und Verständnis gezeigt haben! Bleiben Sie weiterhin gesund und seien Sie herzlich begrüßt aus dem Alten Rathaus.

Im Namen des gesamten Teams und der Bewohner\*innen  
*Dagmar Bals, Einrichtungsleitung*

  
*Kompetent gepflegt.  
Liebevoll betreut.  
Von Herzen willkommen.*



### Auf einen Blick:

- 85 stationäre Pflegeplätze
- 71 Einzelzimmer oder Appartements
- 7 Doppelzimmer mit Balkon oder Terrasse
- 8 Kurzzeitpflegeplätze
- Cafeteria
- Schöner Innenhof
- Abwechslungsreiches Aktivitäten-Angebot
- Im Grünen gelegen
- Ärzte Kooperationen
- Hausarztvisiten im Haus
- Intensive Palliativbegleitung



Seniorenzentrum  
Altes Rathaus

**Sie haben Fragen? Sprechen Sie uns an:**

**Seniorenzentrum Altes Rathaus**

Frankfurter Straße 367

46562 Voerde

Tel. 02855-290

sz-altes-rathaus@awo-niederrhein.de



**WIR SUCHEN  
VERSTÄRKUNG**



Sie ergänzen idealerweise unser  
Barbara-Apotheken-Team:

**PKA** m/w/d

**Pharmazeutisch-kaufmännische/r  
Angestellte/r gesucht.**

Ab sofort.

Rufen Sie bitte an: Tel. 02855-3417

Weitere Kontakt-Angaben siehe unten.

IK



da fühl  
ich mich wohl

**BARBARA  
APOTHEKE**

**Inh. Hans-Ulrich Zipfel**

Dinslakener Straße 188 - 46562 Voerde  
Tel.: 0 28 55 / 34 17 - Fax: 0 28 55 / 1 56 70

- **Kompressionsstrümpfe** und **Flachstrickstrümpfe** nach Maß  
Gesetzliche Zuzahlung 5,- - 10,- € **ohne weitere Aufzahlung**
- **Inkontinenzversorgung** - auch Pauschalversorgung vieler  
Krankenkassen z.B. Knappschaft, BKK Novitas, TKK und  
VIActiv (BKK vor Ort) BEK, BIG - **ohne weitere Aufzahlung**
- **Bandagen**

**Kostenloser Bestellservice unter Telefon  
0800 / 227 227 2**

**[www.barbara-apotheke-voerde.de](http://www.barbara-apotheke-voerde.de)**



## Wo kann ich konkret meinen Impfpass digitalisieren?

**Der digitale Impfnachweis ist da - und die Barbara-Apotheke in Möllen ist dabei.**

„Als eine der ersten Apotheken haben wir unser breitgefächertes Angebot um die **Erstellung des digitalen Impfnachweises** erweitert“, informierte uns Apotheker Hans-Ulrich Zipfel auf Anfrage unserer Redaktion. „Um den Ablauf für Sie zu erleichtern, haben Sie auf unserer Internet-Seite die Möglichkeit, alle notwendigen Angaben vorab einzugeben. Wir informieren Sie dann per E-Mail, sobald Ihr QR-Code zur Abholung bei uns bereit liegt“, so Hans-Ulrich Zipfel. Die Internet-Seite von H.-U. Zipfel lautet: [www.barbara-apotheke-voerde.de](http://www.barbara-apotheke-voerde.de)

„Und wie steht es um die Sicherheit“ fragten wir...

„Selbstverständlich überprüfen wir Ihre Angaben vor Ort. Sie bringen dazu Ihren Impfnachweis und Personalausweis im Original mit. Und schon können Sie Ihren **QR-Code in die Corona-Warn-App bzw. CovPass App einlesen**. Die App wiederum bildet den QR-Code ab, welcher dann als sogenanntes „**grünes Impfzertifikat**“ innerhalb der EU zum Nachweis des Impfstatus genutzt werden kann. Natürlich erstellen wir Ihren digitalen Impfnachweis auch dann, wenn Sie Ihre Unterlagen direkt in der Apotheke vorlegen. Ihre Angaben müssen selbstverständlich der Wahrheit entsprechen, denn die Fälschung von Impfnachweisen ist strafbewehrt“, betont Apotheker Hans-Ulrich Zipfel ausdrücklich.

**Wir hoffen, liebe Leserinnen und Leser, sie hiermit ziel führend informiert zu haben.**

Scannen Sie den nebenstehenden QR-Code mit der CovPass-App oder der Corona-Warn-App, um Ihren digitalen Impfnachweis zu erstellen. Laden Sie dazu die CovPass-App oder die Corona-Warn-App in Ihrem App Store herunter.  
Mehr Informationen unter: [www.digitaler-impfnachweis-app.de](http://www.digitaler-impfnachweis-app.de)

**EU DIGITALES COVID-IMPfZERTIFIKAT**

**EU DIGITAL COVID VACCINATION CERTIFICATE**

Name, Vorname:  
Surname(s) and forename(s)  
Mustermann, Max

Geburtsdatum:  
Date of birth  
1979-04-14

Eindeutige Zertifikatskennung:  
Unique certificate identifier:  
01DEIZ2345A/HQ

**VACCINATION CERTIFICATE IMPfZERTIFIKAT**

**Erreger:** COVID-19  
Disease or agent targeted

**Impfstofftyp:** SARS-CoV-2 antigen vaccine  
Vaccine/prophylaxis

**Impfpräparat:** Comvax  
(Handelsname / Bezeichnung):  
Vaccine medicinal product

**Zulassungsinhaber** oder Hersteller des Impfstoffs:  
Vaccine marketing authorization holder or manufacturer:  
Biontech Manufacturing GmbH

**Erstimpfung/Wiederimpfung:** 1/2  
Number in a series of vaccinations/doses and the overall number of doses in the series

**Datum der Impfung:** 2021-04-14  
Date of vaccination

**Mitgliedstaat der Impfung:** DE  
Member State of vaccination

**Zertifikatsaussteller:** Robert Koch-Institut  
Certificate issuer

**Bitte beachten Sie:** dass der QR-Code die oben genannten Daten zu Ihrer Corona-Impfung enthält. Personen, die Zugriff auf den QR-Code haben, können die enthaltenen Daten auslesen. Zeigen Sie ihn nur vor, wenn Sie Ihren Impfstatus nachweisen möchten. Bitte bewahren Sie den QR-Code sicher auf, um Missbrauch zu vermeiden. Sie benötigen den QR-Code, um ihn bei Bedarf später erneut einscannen zu können.

**Please note that the QR code contains the information shown above about your COVID-19 vaccination. Anyone who has access to the QR code can read the information it contains. You should only show it if you wish to prove your vaccination status. Please keep your QR code safe to prevent misuse. You will require your QR code if you wish to have it scanned again at a later date.**

**Diese Bescheinigung** ist kein Reisepdokument. Die wissenschaftlichen Erkenntnisse zu COVID-19 in den Bereichen Impfung, Testung und Genesung entwickeln sich fortlaufend weiter, auch im Hinblick auf neue besorgniserregende Virusvarianten. Bitte informieren Sie sich vor Reiseantritt über die am Zielort geltenden Gesundheitsmaßnahmen und entsprechenden Beschränkungen.

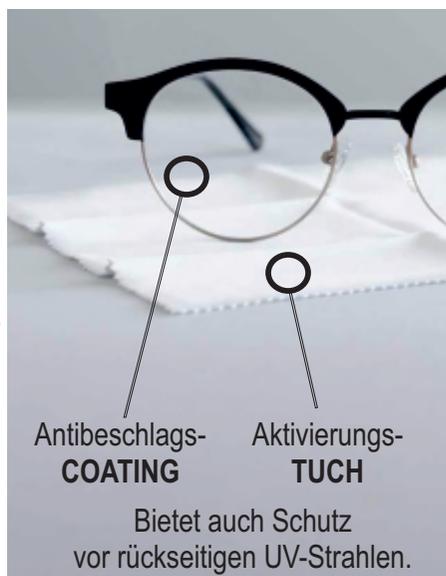
**This certificate is not a travel document.** The scientific evidence on COVID-19 vaccination, testing and recovery continues to evolve, also in view of new variants of concern of the virus. Before traveling, please check the applicable public health measures and related restrictions applied at the point of destination.

**Zusammengefasste Informationen** über die in den europäischen Ländern jeweils geltenden Corona-Maßnahmen und Reisebeschränkungen finden Sie unter anderem auf der Seite: <https://reopen.europa.eu/de>  
Die Aktualisierung der Informationen obliegt den jeweiligen europäischen Ländern.



## Jetzt bei uns: FOG FREE<sup>UV</sup> von optiswiss. Wir beraten Sie...

Das Antibeschlagssystem. Eine Kombination aus Antibeschlag-Beschichtung und Aktivierungstuch ergeben eine ausgezeichnete und beschlagfreie Sicht.



Wer mehr wissen möchte, besucht uns bitte im Optikfachgeschäft. Wir beraten Sie gerne ausführlich.

Antibeschlags-COATING

AktivierungstUCH

Bietet auch Schutz vor rückseitigen UV-Strahlen.

**Brillengläser, auf die ich vertraue.**

Töten jetzt auch 99,9% der Viren und Bakterien ab.\*

**ZEISS**  
Seeing beyond

**Optik Larek**

Im Osterfeld 3 - 46562 Voerde - Tel. 02855/7117



## Praxis für Ergotherapie & Handrehabilitation Birgit Rakowski informiert über Handtherapie

Das Ziel der Handtherapie ist es, durch gezielte Maßnahmen mögliche Begleiterscheinungen zu verhindern, frühestmögliche Mobilität zu fördern und die ursprüngliche Funktion der Hand wieder herzustellen. Wo dies nicht vollständig möglich ist, werden Lösungen mit und für den Patienten erarbeitet, um ihn im Alltag und Beruf wieder handlungsfähig werden zu lassen.

**Eines unserer Spezialgebiete ist die umfassende Handtherapie. Wir behandeln z.B.**

- Hand- und Sportverletzungen
- Frakturen
- Sehnenverletzungen
- Rheuma
- Arthrose
- Carpaltunnelsyndrom
- CRPS und Phantomschmerz
- Z. n. Amputationen und
- Stumpfbehandlungen
- Narbenbehandlungen und vieles mehr



Foto: Beispiel einer thermischen Anwendung mit Raps  
Hat Ihr Arzt Ihnen eine ergotherapeutische Behandlung verordnet, dann rufen Sie uns an.

### Unser Leistungsspektrum:

- 1. Manualtherapeutische Behandlungstechniken** - Durch Kompression und Traktion (Druck und Zug) sowie das transversale Gleiten an den Gelenken werden Bewegungseinschränkungen verbessert und die Durchblutung gefördert. Fehlstellungen und Kontrakturen werden vermieden bzw. vermindert.
- 2. Aktive und passive Bewegungsübungen** - Nach schweren Verletzungen werden Bewegungen und Mobilisation an der betroffenen Hand häufig erst einmal passiv vom Therapeuten durchgeführt. Dies dient zur Dehnung der Strukturen, zur Verbesserung der Gelenkbeweglichkeit und zur Anbahnung von aktiven Bewegungen. Regelmäßige Bewegungen fördern eine bessere Durchblutung, den Muskelaufbau und die Beweglichkeit. Aktive Bewegungsübungen sollen vom Patienten selbst regelmäßig und bis zur Schmerzgrenze durchgeführt werden. Verschiedene Übungen werden dem Patienten je nach Indikation in den Therapiestunden gezeigt und können dann zu Hause eigenverantwortlich und selbstständig durchgeführt werden.
- 3. Aktivierung und Kräftigung der Muskulatur**  
Bei einem Kraftverlust in der oberen Extremität, nach einer Verletzung oder Operation, kann die Muskulatur durch gezielte Übungen wieder gestärkt werden.
- 4. Alltagsorientiertes Training, Gelenkschutz und Hilfsmittelversorgung**  
Bewusste Bewegungen und das richtige Anwenden von Hilfsmitteln sind wichtig bei allen Aktivitäten des alltäglichen Lebens.
- 5. Narbenbehandlungen** - Durch spezielle Techniken und Griffe können unterschiedliche Bindegewebsschichten bewegt werden. Das Gewebe wird elastischer und geschmeidiger. Sehr wichtig bei Narben, die zu einer Einschränkung der Gelenkbeweglichkeit führen können.
- 6. Sensibilitätstraining/Desensibilisierung**  
Hierbei werden verschiedenen Techniken angewandt. Dazu gehören Kälte/Wärme/ Vibration, Druck, -und Berührungsreize.
- 7. Thermische Anwendung** - Paraffinbäder, Rapsbäder oder Kälteanwendungen ergänzen eine handtherapeutische Behandlung. Die Therapie wird durch die thermische Anwendung erleichtert, verbessert oder überhaupt erst ermöglicht. Schmerzen und Muskelverspannungen werden verringert, die Dehnfähigkeit der bindegewebigen Strukturen verbessert und der Muskeltonus reguliert.
- 8. Kinesio- Taping** - Ein Kinesio- Tape ist eine Art hochelastisches Pflaster aus Stoff. Es dient bei Verletzungen oder Entzündungen von Muskeln, Bändern oder Gelenken als Stabilisierung, ohne die Beweglichkeit einzuschränken.
- 9. Schienenbau** - Je nach Bedarf können Hand- und Fingerorthesen von uns individuell gebaut und angepasst werden.



## Praxis für Ergotherapie Birgit Rakowski

ERGOTHERAPEUTIN / ENTSPANNUNGSPÄDAGOGIN / HANDTHERAPEUTIN AFH

**SEIT 15 JAHREN IN VOERDE**

FRIEDRICHSFELDER STR. 8 - 46562 VOERDE - TEL.: 02855-308063  
BÜLOWSTR. 35 - 46562 VOERDE-F'FELD - TEL.: 0281-47552804  
E-MAIL: INFO@BR-ERGOTHERAPIE.DE

IK



## Olaf Oberkalkofen-Grübnau ist neuer Leiter der DEVK-Agentur in Friedrichsfeld

Nach über 20 Jahren als Versicherungsinspektor bei den DEVK Versicherungen hat sich der 52-Jährige jetzt auf eigene Füße gestellt.

Im Februar hat er die Leitung der DEVK-Agentur in der Poststraße 3 in Voerde übernommen. Im Stadtteil Friedrichsfeld ist Olaf Oberkalkofen-Grübnau nun in allen Versicherungsfragen für bestehende und neue Kunden da.

„Egal ob bei der Vorsorgeberatung, Sach- und Geschäftsversicherung oder der Kfz-Versicherung – persönlicher Kundenservice steht für mich an erster Stelle“, sagt der neue Agenturleiter.

„Dazu zählt natürlich auch die schnelle Hilfe im Schadenfall und bei Bedarf vermittele ich ebenso an unsere Kooperationspartner.“

Um Kunden und Interessierte bestmöglich zu betreuen, unterstützen seit Kurzem zwei Innendienstkräfte den Agenturleiter bei der täglichen Büroarbeit. Sie sind hier unten abgebildet.

Zusätzlich wurden die Öffnungszeiten in der Geschäftsstelle erweitert. Olaf Oberkalkofen-Grübnau liegt es sehr am Herzen, langfristig und in jeder Lebenssituation für seine Kunden da zu sein.

Gerne berät er zu den verschiedenen Versicherungsprodukten - in der Geschäftsstelle in der Poststraße 3, direkt beim Kunden zu Hause oder per Videoberatung. Die Terminvereinbarung erfolgt telefonisch und per E-Mail. Die Kontaktdaten sehen Sie übrigens rechts oben in der DEVK-Anzeige.

(Die Fotos stellte O. Oberkalkofen-Grübnau bereit)



Die Geschäfte dieses Friedrichsfelder Kollektivs laden Sie zum Einkauf und Besuch in Friedrichsfeld ein. Warum also in die Ferne schweifen? Hier einkaufen und seine Dinge erledigen. Die Parkplätze sind reichlich vorhanden. "Heimat shoppen ist angesagt".

**DEVK**

**Rundum gut versichert!**

Geschäftsstelle  
**Olaf Oberkalkofen-Grübnau**

Poststraße 3, 46562 Voerde (Friedrichsfeld)  
Tel.: 0281 16459850 | Mobil: 0173 2646864  
E-Mail: olaf.oberkalkofen-gruebnau@vtp.devk.de

 **Allfinanz Deutsche Vermögensberatung**  
Vermögensaufbau für jeden!

Geschäftsstelle  
**Peter Mölken / Alfred Loos**  
Bülowstr. 20 - 46562 Voerde  
Tel. 0281/1633380  
Fax 0281/16333820  
Peter.Moelken@allfinanz-dvag.de  
[www.allfinanz-dvag.de/Peter.Moelken](http://www.allfinanz-dvag.de/Peter.Moelken)

Reinigung, Aufbereitung und Fahrzeugpflege von Wohnmobilen, Caravan und PKW, Ver- und Entsorgungsstationen, Beratungsleistungen, Planungsleistungen, sowie Stellplatzzubehör. Wir bieten auch Wohnmobil-Handwäsche an!



Am Franzosenfriedhof 13a (Halle) - 46562 Voerde  
Voshalsfeld 22 (Büro) - 46562 Voerde  
Tel.: 02855/969375  
[www.antes-womoservice.de](http://www.antes-womoservice.de) IK

**HotWash.de** Otto-Hahn-Str. 5  
46569 Hünxe  
0281 300 28 12

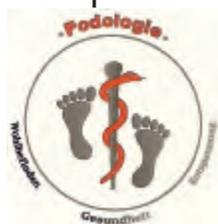
**TEXTILWASCHSTRASSE**

**SB-WASCHBOXEN**

**FAHRZEUGAUFBEREITUNG**

**GAS-VERKAUF**

**Kirsten Isermann-Grefer**  
Fachpraxis für Podologie



Fachgerechte Behandlung rund um den Fuß

**Telefon: 0281 - 47 554 33**

Poststr. 8, 46562 Voerde-Friedrichsfeld

**Bücherei Friedrichsfeld**  
Am Markt 3-4, 46562 Voerde, Tel. 0281-43156, Fax 0281-1645962  
[www.buecherei-friedrichsfeld.de](http://www.buecherei-friedrichsfeld.de) - [info@buecherei-friedrichsfeld.de](mailto:info@buecherei-friedrichsfeld.de)

 **"Die Buchstützen"**  
Förderverein  
Bücherei Friedrichsfeld e.V.

**Die Bücherei ist geöffnet:**

Montag	14:30 - 18:00
Dienstag	14:30 - 18:00
Mittwoch	10:00 - 13:00
Freitag	14:30 - 18:00

Diese Werbung sponsert das Stadtmagazin VOERDE INFO



# Eulen-Hof-Imbiss

## Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 12.00 - 14.00 Uhr  
sowie täglich 18.00 - 21.00 Uhr

Best  
Curry-Wurst  
in Town!

Curry-Wurst  
wird dich erlösen!



## Eule



"Der Gasthof deines Vertrauens."

## Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 12.00 - 14.00 Uhr  
sowie täglich 18.00 - 21.00 Uhr  
Freitag+Samstag 18.00 - 01.00 Uhr

[www.lieber-in-die-eule.de](http://www.lieber-in-die-eule.de)

*König Pilsener*



Unsere Currywurst wird Dich erlösen...



Spellen - Schweizer Str. 60  
Telefon 0 28 55 - 303 19 65  
Mobil 0170 - 800 69 94

# Eulen-Hof Imbiss



Anrufen, bestellen - die EULE liefert. Currywurst, Schnitzel-Variationen, Pommes

Öffnungszeiten: Mo-Fr 12 -14 Uhr und täglich an 7 Tagen 18-21 Uhr



## „Gesundes Frühstück“ kann man lernen



Nachdem coronabedingt im vergangenen Jahr unser gesundes Frühstück nicht wie gewohnt stattfinden konnte, hat sich der Bauernmarktverein in diesem Jahr wieder mit dem ökumenischen Familienzentrum Spellen in Verbindung gesetzt und die Spellener Kindergartenkinder, die eingeschult werden sollen, zum traditionellen gesunden Frühstück eingeladen. Der Bauernmarkt prägt das Spellener Dorfleben und ist auch den Kindern der beiden Verbundeinrichtungen des ökumenischen Familienzentrums wohl bekannt. Einmal im Jahr bauen die Händler des Marktes ihren Stand auf dem Außengelände des katholischen Kindergartens Sankt Peter auf und laden die Vorschulkinder bei der Kindergärten zum „Markttag“ ein. Im Fokus steht die „gesunde Ernährung“. Bäcker, Metzger, Obst- und Milchbauer stellen den Kindern ihre Waren vor und erzählen Wissenswertes zu den mitgebrachten regionalen Produkten. So erfahren die Kinder etwa, dass 60 l Milch nötig sind, um einen Käse herzustellen. Die mitgebrachte Milchkanne unterstützt dabei die Vorstellungskraft der Kinder. Beim anschließenden Frühstück darf ausgiebig probiert werden. In diesem Jahr fand die Aktion am Dienstag, den 15. Juni statt. Bilder von diesem Tag (oben) stellte uns Maika Heiligenhaus, Schriftführerin des Bauernmarktvereins Spellen, zur Verfügung. Danke dafür.

### Weinstand auf dem Bauernmarkt?

Detlef Maniezki informierte uns, dass ab dem 1. Freitag im Oktober wieder sein Weinstand auf dem Spellener Bauernmarkt vertreten ist.



**Hof Schäfer**  
immer dabei...  
**Schäfer's WiesenEi**

### Junges Gemüse und knackige Salate



frisch von unseren Feldern.

[www.hof-schaefer.de](http://www.hof-schaefer.de)

### Hof Schäfer Dingden-Nordbrock

Borkener Str. 12, 46499 Hamminkeln  
Tel. 02856/463, [info@hof-schaefer.de](mailto:info@hof-schaefer.de)  
Internet: [www.hof-schaefer.de](http://www.hof-schaefer.de)

### Auch auf Ihrem Wochenmarkt:

Voerde: Di + Fr 7:30-12:30 Uhr  
Wesel-Flüren: Di + Fr 7:30-12:30 Uhr  
Friedrichsfeld: Mi + Sa 7:30-12:30 Uhr  
Hamminkeln: Mi 7:30-12:30 Uhr  
Hünxe-Bruckhausen: Do 8:30-12:30 Uhr  
Bauernmarkt Spellen: Fr 14:00-18:00 Uhr  
Bauernmarkt Brünen: Sa 7:30-12:30 Uhr

### Öffnungszeiten Hofladen:

Mo-Fr 9-18:30, Sa 9-17 u. So 11-17 Uhr

## Spellener Bauernmarkt MarktZeit



Kommen Sie zum  
**Spellener Bauernmarkt!**  
Immer freitags 14-18 Uhr

Das Tor zur Natur

**...dann bis Freitag**

Freitags begrüßen wir das Wochenende!  
Immer 14 Uhr - 18 Uhr  
Bauernmarkt auf dem Spellener Dorfplatz



### Geflügel- & Eierverkauf

**QUALITÄT DIE SCHMECKT**

## Hof Grunden

Angebot ganzjährig:  
Eier & Suppenhühner,  
frische Hähnchen &  
Hähnchenteile, Puten  
& Putenteile, Geflügel-  
wurst, Geflügelgewürze  
und Grillspezialitäten  
vom Geflügel.

Hohlweg 2 - 46499 Hamminkeln  
Tel. 02852-4084 - [ludger.grunden@gmx.de](mailto:ludger.grunden@gmx.de)  
[www.gefluegelhof-grunden.de](http://www.gefluegelhof-grunden.de)

### Saison-Angebote:

Enten, Gänse, Kaninchen, Rapsöl  
und hofeigenes Damwild.

Vom Koch & Metzgermeister  
frisch auf Ihren Tisch...



Unsere Markttag:  
Mi Friedrichsfeld, Do Hünxe, Sa DIN-Lohberg,  
Freitag 14 bis 18 Uhr Bauernmarkt Spellen

## Kampen Party Service

Telefon 0 28 55 / 83 14  
Mobil 0160 / 84 04 512  
Telefax 0 28 55 / 30 81 96

e-mail: [info@fleischerei-kampen.de](mailto:info@fleischerei-kampen.de)

**KAMPEN**

FLEISCHEREI Friedr.-Wilh.-Straße 2  
PARTYSERVICE 46562 Voerde  
MARKTVERKAUF in Spellen am Dorfplatz

# Paris Haar Design By Babak Babaei



*Wir  
setzen  
Trends  
in der  
Haarmode*

Wir sind Mitglied der



Verbund Handel, Handwerk und Dienstleistung

Friedrich-Wilhelm-Str. 2, am Dorfplatz in 46562 Voerde (Spellen)  
Telefon 0 28 55 - 93 63 267

Öffnungszeiten: Mo-Di nach Terminabsprache - Mi, Do, Sa 09:00 - 18:00 Uhr, Fr 09:00 - Ende offen



### Glück auf, liebe Schalke-Fans-Spellen!

„Leider ist es bittere Wahrheit geworden, unser SO4 ist in die 2. Liga abgestiegen. Ich werde, seit der Abstieg feststand, immer wieder gefragt, ob ich noch Schalke-Fan bleibe. Meine Antwort ist natürlich: „Einmal Schalker immer Schalker“. Den als Schalker ist man nicht nur Fan, als Schalker sind wir eine Familie, egal was kommt. Somit stehen wir auch noch heute hinter unserer künftigen Mannschaft, so schmerzhaft das auch sein mag. Wenn sogenannte Fans glauben, Randalen machen zu müssen, distanzieren wir uns ausdrücklich von dieser Minderheit.

Wie unser Trainer Dimitrios Grammozis sagte: „Wenn man als FC Schalke 04 absteigt, ist das natürlich alles andere als positiv. Wichtig ist es jetzt, nach vorne zu schauen. Das haben wir schon vor geraumer Zeit gemacht. Wir wollen in der kommenden Saison eine Mannschaft auf den Platz schicken, die eine gewisse Energie ausstrahlt, die versucht, selbst das Spiel in die Hand zu nehmen. In der Zweiten Liga müssen wir eine ganz andere Rolle spielen – das ist uns auch bewusst. Diese neue Herausforderung nehmen wir an und werden versuchen, so schnell wie möglich den Kader zusammenzustellen.“

Wir alle leiden schon viel zu lange unter der Corona-Pandemie, sehen aber Licht am Ende des Tunnels. So denke ich, dass wir auch bald wieder in unserer Wessel-Arena die Spiele in gemeinsamer Runde sehen und bejubeln können - und so hoffen wir alle auf spannende Matches und vielleicht den sofortigen Wiederaufstieg.

#### In diesem Sinne

#### Glück Auf

*In eigener Sache:* Alle Mitglieder unseres Fanclubs, die in den letzten Tagen keine E-Mail bezüglich der Mitgliederversammlung erhalten haben, melden sich bitte unter der Email-Adresse [Schalke-Fans-Spellen@gmx.de](mailto:Schalke-Fans-Spellen@gmx.de) - denn einige E-Mail Adressen konnten leider nicht zugestellt werden.

Euer Günter Simbeck



### Haus Wessel - Hinweis zur aktuellen Lage... „Liebe Stammkundinnen und Stammkunden,

die Zeit ist ein wenig fortgeschritten und verspricht zudem sich zunehmend verbessernde Aussichten. Seit geraumer Zeit haben wir unseren Biergarten schon wieder öffnen können und dürfen unter den bekannten Bedingungen Stammgäste sowie treue Kundinnen und Kunden begrüßen. Auch die Gaststätte selbst ist wieder besuchbar. Mit der für alle doch eigentlich selbstverständlichen Rücksichtnahme und vernünftigen Verhaltensweise sollten wir es gemeinsam schaffen, die Situation angenehm und erfreulich zu gestalten. Unser Team ist bemüht, Sie alle zufrieden zu stellen. In der Küche werden wieder unsere so beliebten Steak- und Schnitzelgerichte zubereitet, die Theke sorgt für ständig frisch gezapfte Getränke und unser Team bedient Sie in gewohnt freundlicher Weise. Es scheint, als wär' nichts gewesen - nur warteten wir alle sooo lange darauf, dies wieder sagen zu können! Besucht uns also wieder bei schönem Wetter im Biergarten und auch in unserer gemütlichen Gaststätte!

**Sabine und Holger Wessel** Bleibt bitte weiterhin gesund.“



Wir danken den vielen Gästen, die uns nicht vergessen haben und Geduld entgegenbrachten. Wir freuen uns nun, Euch alle wieder bei uns willkommen zu heißen. Es grüßen **Sabine & Holger und Team**

*Bekannt gute Küche, Premiumbiere vom Fass, Bundeskegelbahn, Saal und Räume für alle Feiern, ideal für Jubiläen, Geburtstage, Hochzeiten Familienfeste und sonstige Veranstaltungen.*

- Vereinslokal der Vereine...
- Schalke Fans Spellen
  - MGV "Eintracht" Spellen
  - Frauenchor Spellen
  - BSV 1451 Spellen
  - Kaninchenzuchtverein Spellen
  - Biathlonfreunde Niederrhein



### Sky-Fußball-Treff

Bundesliga & Pokal international & Länderspiele

Wessel ist ausgezeichnet als \*\*\*\*\*Gasthaus für Chöre

Gaststätte

# Haus Wessel

Inh. Sabine Wessel - Mehrumer Straße 14 - 46562 Voerde-Spellen

Telefon 0 28 55 / 65 61 - Fax 0 28 55 / 96 16 97 - E-Mail: [hauswessel@voerde.de](mailto:hauswessel@voerde.de)

ShoppingZeit Eröffnungsaktion

**hülsermann**   
Kochen - Genießen - Wohnen

**WVG** Werbe  
Gemeinschaft  
**S** Spellen e.V.

Verbund Handel, Handwerk und Dienstleistung

Nach Geschäftserweiterung und attraktivem Umbau freuen wir uns auf Sie...

Liebe Kundinnen und Kunden,  
liebe Leserinnen und Leser dieses Magazins,  
wir laden Sie ein, unser „neues Fachgeschäft“ zu besuchen und kennen zu lernen. Mit der räumlichen Erweiterung und der Einrichtung unserer **neuen Showküche** haben wir zugleich auch die Angebotspalette ausgebaut und für Sie weitere nützliche, attraktive Produkte hinzugenommen. Statt einer offiziellen Eröffnung mit Eröffnungsfeier - die ohnehin derzeit nur eingeschränkt möglich wäre - bieten wir Ihnen eine interessante Alternative:

**In der Zeit vom 28. Juni bis zum 10. Juli 2021 gewähren wir unserer Kundschaft einen Neueröffnungsrabatt von 10% auf Alles! Auch auf Sonderpreise & Bestellungen, die in diesen Zeitraum fallen.**

Lediglich ausgenommen sind Gutscheine!

Wir sind gerade dabei, das **Programm für unsere Kochevents** in der neu integrierten Showküche zu erstellen. Bitte informieren Sie sich dazu auf unserer Homepage **www.huelsermann-voerde.de**

Und nun genießen Sie einen Blick auf die Bilder hier und besuchen Sie uns einfach bei nächster Gelegenheit. Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Familie Hülsermann und Team**



**10%  
auf Alles**  
28.06.-10.7.21



Größer  
schöner  
attraktiver



[www.huelsermann-voerde.de](http://www.huelsermann-voerde.de)

**Geschenkgutscheine kommen  
immer an. Fragen Sie uns.**

**hülsermann**   
Kochen - Genießen - Wohnen

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 9:00 bis 12:30 Uhr  
und 14:30 bis 18:30 Uhr  
Samstag 9:00 bis 13:00 Uhr

Mehrumer Str. 9  
46562 Voerde-Spellen  
Tel. 02855 / 6599  
WhatsApp 0163 / 8820810

# BOSSERHOFF BAU GMBH

*kompetent - zuverlässig*

Zertifiziert nach AMS BG BAU

Fachbetrieb  
nach Beton B II 1045



Weseler Straße 60  
46562 Voerde  
Tel. 02 81 / 46 00 25  
Fax 02 81 / 46 05 39  
E-Mail:  
info@bosserhoff-bau.de

[www.bosserhoff-bau.de](http://www.bosserhoff-bau.de)

IK

Werbegemeinschaft Spellen

DorfZeit

**WVG** Werbe  
Gemeinschaft  
**S** Spellen e.V.

Verbund Handel, Handwerk und Dienstleistung

Liebe Leser der NiederrheinZeit,

wir sind mitten im Sommer angekommen... Sonne, Blumen, Grillen und für den ein oder anderen die Vorfreude auf den ersehnten Urlaub lassen die Herzen und das Gemüt höher schlagen.

Während die Reisebranche, Gastronomie, der Einzelhandel und manch weiteres Unternehmen wegen der stark gesunkenen Anzahl an Corona-Erkrankten aufatmen können, hat das Handwerk mit der Verknappung wichtiger Materialien wie Holz, Kunststoffe und Dämmungen zu tun. Die damit verbundenen Preissteigerungen erschweren so manches Gewerk. Es betrifft somit fast jede Firma, auch in Spellen... Umso wichtiger und dankbarer können wir uns schätzen, so treue und heimatverbundene Kunden und Partner an unserer Seite zu haben, deren Kaufentscheidungen nicht allein am Preis, sondern auch an Service und Beratung gemessen wird; auch, wie sich das Unternehmen bzw. der Unternehmer vor Ort und vor allem FÜR seinen Ort und deren Einwohner und seine Mitarbeiter engagiert.

Das ist der Kern der Aktion und Botschaft „Heimatshoppen“, bei der sich viele Mitglieder der Werbegemeinschaft Spellen in den letzten Jahren im Ort engagiert haben.

WIR...die Mitglieder der Werbegemeinschaft Spellen nehmen die positiven Reaktionen unserer Kunden darauf sehr genau wahr - es wird eine Gelegenheit geben sich hierfür zu bedanken.

Jetzt geht es für uns erstmal darum, die zweite Jahreshälfte zu planen. Der Vorstand der Werbegemeinschaft hat einige Ideen im Kopf, schauen wir mal, wie diese umzusetzen sind.

Bis zur nächsten Ausgabe der NiederrheinZeit wünsche ich Ihnen, Ihren Familien und Freunden eine schöne, stimmungsvolle Sommerzeit.

Wir sehen uns in SPELLEN

**Ihre Gudrun Hülsermann**

1. Vorsitzende der Werbegemeinschaft Spellen

**Unseren Internetauftritt haben wir überarbeitet.  
Im Internet finden Sie uns unter [www.wg-spellen.de](http://www.wg-spellen.de)  
und auch unter <https://www.facebook.com/wg.spellen.7>**

**WVG** Gemeinschaft. **Wirtschaft. Zukunft.**

**Gemeinsam bewahren wir  
unsere Traditionen,  
gemeinsam fördern wir die  
Wirtschaft und den Fortschritt,  
gemeinsam leben wir unser  
Dorf und unsere Ideen für  
eine sichere, lebendige Zukunft.**

**WVG** Werbe  
Gemeinschaft  
**S** Spellen e.V.

Verbund Handel, Handwerk und Dienstleistung

IK

Wir präsentieren...

## 50 Jahre Fensterbau Knipping - die Zukunft...

In der letzten Magazin-Ausgabe sind wir mit einem Rückblick auf die Gründungsjahre eingegangen und haben die dann weitere Entwicklung des Unternehmens bis in die heutige Zeit aufgezeigt. Selbstverständlich ist aber eine Unternehmensentwicklung im Grunde nie abgeschlossen. Veränderungen und Erweiterungen sind infolge technischer Fortschritte sowie auch eigener Expansionsideen logische Konsequenz. Stillstand hemmt die Entwicklung, wie man weiß. Das gilt natürlich auch für das derzeit aktuelle Jubiläumjahr, in dem große Veränderungen stattfinden.



### In vielen Bereichen wird modernisiert.

So erfolgte eine Neugestaltung der großen Ausstellung mit Show- und Besprechungsräumen, die einen neuen Schwung erhielten mit zeitgemäßen modernen Techniken, neuen Stilen und attraktiver Optik. Auf circa 500 qm erstreckt sich die Ausstellung über zwei Geschosse, die den Besuchern und Kunden in einladender und angenehmer Atmosphäre die umfangreiche Musterpräsentation darbieten. Hier finden sich etwa 50 Haustürvarianten in verschiedenen Stilen von Modern/Glas bis Eleganz/Exklusiv/Klassisch. Hier nachfolgend und auch auf der rechten Seite einige Beispiele...

#### Neues Haustür-Design „Keramik Art-Basalt“

Wir laden ein zum Tanz auf dem Vulkan! Faszinierend echt dem natürlichen Stein vulkanischen Ursprungs nachempfunden steht die Serie Art-Basalt für die Urgewalten der Natur, Kraft und Stärke! Ein echter Hingucker. In verschiedenen Varianten und Modellen erhältlich.



**Knipping**  
Ihr Haus. Ihre Tür.  
Ihr Stil.

☎ 0281 45 562

**B. Knipping & Sohn**  
Weseler Str. 108  
46562 Voerde

[www.fensterbau-knipping.de](http://www.fensterbau-knipping.de)

Erste Luftaufnahme des Betriebs im Jahr 1985

### Neues Haustür-Design „Lignum-Echtholzoberfläche“

Die natürliche Holzoberfläche aus Eiche im angesagten Vintage-Look spiegelt den Charakter von Altholz in seiner rustikalen Form wieder. Die natürliche Holzmaserung erzeugt eine lebendige Wirkung.

Jede Tür ist somit ein Unikat. Verschiedene Abdrücke sind gewollt und sollen den Vintage-Style hervorheben.



### Neues Haustür-Design „Art-Decor-Line“

Interessante Akzente setzen die V-Nuten im Farbton Tiefschwarz. Dadurch entsteht eine unvergleichliche Tiefenwirkung, die in Kombination mit einem RAL-Farbtönen oder Dekoren im Altholz-Look als Designelement eingesetzt wird. Die natürlichen, rustikal und ursprünglich wirkenden Holzdekore verlaufen in zwei verschiedene Richtungen und erzeugen somit eine lebendige, natürliche Wirkung.



**Neues Haustür-Design „Magische Glanzeffekte-Black Magic Glasapplikation“** - Strahlende Glanzpunkte setzt die Serie Black-Magic. Ausdrucksstark setzen die Applikationen aus schwarzem Glas Akzente, denen man sich nicht entziehen kann. Ein echtes Highlight für Ihren Eingangsbereich.

### Neue Haustür-Technik „Smart-Home-Video-Türsprechanlage“

Sicherheit beginnt vor der Tür. Keinen Besucher mehr verpassen - ganz gleich, wo Sie sind. Sie möchten stets den Überblick behalten? Kein Problem mit unserer attraktiven Smart-Door. Intelligente Technik als Designelement in die Haustür integriert. Sobald jemand läutet, sehen Sie auf dem Smartphone oder Tablet, wer vor Ihrer Tür steht.



### Neue Haustür-Technik „Smart-Touch“

Smart-Touch ermöglicht die Öffnung der Haustür ganz ohne Schlüssel. Der Griff wird einfach an einer beliebigen Stelle berührt. Ein kleiner Transponder in der Tasche genügt, um die Tür zu öffnen. Das lästige Suchen nach dem Schlüssel hat ein Ende.

Haben Sie Fragen zu der neuen Generation in Technik und Design? Dann laden wir Sie ein, mit uns persönlich Kontakt aufzunehmen, vereinbaren Sie einen Besuchstermin, wir beraten und informieren Sie umfassend.



Seit über 50 Jahren sind wir ein familiär geführtes Unternehmen. Wir bieten ein kollegiales und modernes Arbeitsumfeld mit individuellen Weiterentwicklungsmöglichkeiten. Wir suchen...

### Glaser/-in (m/w/d)

**Ihre Aufgaben:** Verarbeitung von Glas, Einsetzen von Glas. Ihr Einsatzort sind Werkstatt und Baustellen. Sie begeistern unsere Kunden mit Freundlichkeit und Fachkompetenz.

**Ihr Profil:** Erfahrung im Bereich von Glasarbeiten, möglichst im Bereich Fensterbau, möglichst mit Berufsausbildung in den Gewerken Glaser/in, Tischler/in, Schreiner/in, Metallbauer/in (jedoch nicht zwingend notwendig) gepflegtes Auftreten, Flexibilität, Engagement, selbst. Arbeiten im Team, Führerschein Klasse B (wünschenswert BE)

**Wir bieten:** Unbefristeten Arbeitsvertrag in Vollzeit, moderne Arbeitskleidung und hochwertiges Werkzeug, Schulungen und fachspezifische Weiterbildung, Unterstützung beim Führerschein der Klasse B oder BE, leistungsgerechte Vergütung (Fahrt zur Baustelle und zurück gilt auch als Arbeitszeit), Extras wie monatl. Gewinnbeteiligung (ab 1 Jahr Zugehörigkeit), Prämie am Jahresende und Möglichkeit betrieblicher Altersvorsorge.

**Das erwartet Sie bei uns:** Respekt und Anerkennung als vollwertiges Teammitglied, Erfahrungs- und Wissensaustausch im Team, Arbeiten entsprechend Ihrer Erfahrung, Firmenveranstaltungen wie Sommerfeste, Weihnachtsfeier, Betriebsfahrten und vieles mehr.

### Ihre Ansprechpartnerin:

Frau Kerstin Knipping, Telefon 0281 - 4 55 62

E-Mail: [kerstin.knipping@fensterbau-knipping.de](mailto:kerstin.knipping@fensterbau-knipping.de)

Besuchen Sie uns im Internet: [www.fensterbau-knipping.de](http://www.fensterbau-knipping.de)

1995



Die Luftaufnahmen zeigen die Entwicklung des Betriebsgeländes beziehungsweise der sich konsequent vergrößernden Produktions- und Lagerkapazität. Das Unternehmen in der heute aktuellen Phase ist in der Drohnenaufnahme aus März 2021 unten rechts zu sehen. (Fotos stellte Firma Knipping)



2003



2011



2021



Verbund Handel, Handwerk und Dienstleistung

## Neubau der Volksbank Rhein-Lippe eG in Voerde-Friedrichsfeld nimmt optisch und baulich Gestalt an.

**Volksbanker und ihre Kooperationspartner sind fleißig, um im Herbst erfolgreich in Friedrichsfeld zu starten.**

So gab es vor einigen Wochen einen Mitarbeiterwettbewerb, um für das neue Gebäude einen griffigen und authentischen Namen zu finden. Die Entscheidung ist auf VORUM gefallen. "VORUM" in Anlehnung an den lateinischen Begriff Forum für Marktplatz unterstreicht den eigentlichen Sinn. "Im VORUM geht es um den Austausch, nicht von Waren, aber im Sinne von Kommunikation und den Kontakt mit Menschen", bringt es Bankvorstand Marc Indefrey in einem kurzen Statement auf den Punkt.



Nun gelte es, den eigenen Anspruch mit Leben zu füllen und mit Blick auf die Werte der Volksbank Rhein-Lippe eG Ideen in die Tat umzusetzen. "Der Mensch im Mittelpunkt" ist einer der Werte, den sich die Volksbank Rhein-Lippe eG auf die Fahne geschrieben hat. Dieser wird im VORUM eine zentrale Rolle spielen. Dabei kamen direkt zu Beginn der ersten Planungen die Albert-Schweitzer-Einrichtungen in Dinslaken ins Spiel. Nach einigen Monaten intensiver Planung konnten die Beteiligten nun Nägel mit Köpfen machen und den Kooperationsvertrag zur Bewirtschaftung der Cafeteria und weiterer Besprechungsräume im VORUM unterzeichnen (siehe Foto oben rechts).

Das VORUM wird so ein Ort der Begegnung für die rund 100 Mitarbeitenden sein und überdies ein Ort gelebter Inklusion und Teilhabe. Bei der Unterzeichnung des Kooperationsvertrages in den noch im Bau befindlichen Räumen des VORUMs kam daher ganz besondere Vorfreude auf ein innovatives und für beide Seiten besonderes Projekt auf.

"Mit diesem Schritt verwirklichen wir einmal mehr unsere formulierte Vision "Erfolgreiche Menschen in der Region". Wir sind stolz und freuen uns riesig auf diese Zusammenarbeit", so Indefrey in seiner Ansprache vor Mitarbeitenden beider Unternehmen. Die Kooperation bringt neue und individuelle Arbeitsplätze hervor, die Qualifizierung und Teilhabe am Arbeitsleben für Menschen mit Behinderung ermöglichen.

Gestartet wird mit vier bis sechs betriebsintegrierten Arbeitsplätzen. Die Aufgaben der Beschäftigten reichen dabei von der Bestellung und Zubereitung von kalten und warmen Speisen bis zu weiteren verschiedenen hauswirtschaftlichen Dienstleistungen. Der Leistungsumfang wurde in einem gemeinsamen Workshop erarbeitet. Bereits im Workshop wurde deutlich, dass sich die zukünftigen Kolleginnen beider Unternehmen als Mitglieder eines Teams sehen.

Eine inklusive Unternehmenskultur ist geprägt durch Vielfalt und Diversität sowie durch eine gegenseitige Wertschätzung und Akzeptanz. "Wir freuen uns, dass wir zur Stärkung dieser Kultur nun offiziell den Vertrag schließen können", so Indefrey weiter.

Ihre Unterschriften gaben dazu Meinhard Reichelt (Geschäftsführer der ASE) und die Bankvorstände Marc Indefrey, Ulf Lange und Claus Overlöper. Mit dieser Kooperation leisten beide Unternehmen einen konkreten Beitrag zu einer inklusiven Gesellschaft und einem inklusiven Arbeitsmarkt, so der einheitliche Tenor der Verantwortlichen.

(Bereitgestellt von Anne Doemen, Marketing/Volksbank)

VOERDE INFO Seite 36



Vertreter der Albert-Schweitzer-Einrichtungen Dinslaken sowie der Volksbank mit den Bankvorständen Marc Indefrey, Ulf Lange und Claus Overlöper.

## Zwei nachhaltige Bänke von der Volksbank - darüber können sich jetzt Spaziergänger in Götterswickerhamm freuen.

Auf Initiative des Schützenvereins Wacht am Rhein e.V. gibt es zwei neue "Rastplätze". Direkt am Leinpfad mit einem wundervollen Blick auf den Rhein und auf dem Gelände des Bürgerschützenvereins haben die Holzbänke ihren Platz gefunden. Über diese ganz besonderen Bänke freut sich Walburga Wüster, Aufsichtsrätin der Volksbank Rhein-Lippe, die die Bänke aus ihrem Budget des Regionalfonds angeschafft hat. Die Bänke sind nämlich aus gebrauchtem Bauholz gefertigt. Das bedeutet, dass die Sitzgelegenheiten in ihrem "früheren Leben" einmal ein Baugerüst waren. Dieses Holz bekommt eine graue Farbe und auch eine Patina durch den Gebrauch. Farbreste, Markierungen und auch kleine Fehler finden sich auf dem Holz wieder. Es handelt sich um Weichholzarten aus unseren Regionen und Nordeuropa, die in der Schreinerei Bauholz im Ort selber gereinigt und geschliffen und verarbeitet werden. Reinhard Müller und Willi Hesselmann vom Schützenverein und Urgesteine des Rheindorfes strahlten mit der Sonne um die Wette, als sie sich nun bei Walburga Wüster und der Volksbank für die großzügige Unterstützung bedankten.

"Ich freue mich, dass wir diese gute Idee so erfolgreich umsetzen konnten", so die Aufsichtsrätin der Volksbank Rhein-Lippe eG. Auf dem Foto rechts v.l.n.r.: Willi Hesselmann, Reinhard Müller, Walburga Wüster. (Fotos/Text: Anne Doemen, Marketing/Volksbank)



Ich bin  
Mitglied,  
weil ...

... ich einen guten  
Draht zu meiner Bank  
habe.

Morgen  
kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

**Mitgliedschaft bei meiner  
Volksbank Rhein-Lippe eG**

Das genossenschaftliche Prinzip ist erfolgreich  
und modern. Deshalb bin ich ein Mitglied.  
Markus Evers, Geschäftsführer Elektro Rüb, Voerde



Verbund Handel, Handwerk und Dienstleistung

### Bürger sind gefordert:

Wer das Treibhausgas Co2 verursacht, wird zunehmend zur Kasse gebeten. In Zukunft steht der persönliche CO2-Fußabdruck im Vordergrund.

Hausbesitzer zeigen sich zunehmend aufgeschlossen und betrachten eine Heizungserneuerung als persönliche Investitionen in die Zukunft.

Hohe Förderzuschüsse vom Staat oder preiswerte Kredite belohnen den Einsatz der CO2-Minimierungsmaßnahmen im Bereich Heizung. Mit einer CO2-Reduzierung - von bis zu 95% durch den Umstieg auf Erneuerbare Energien - können Hausbesitzer Ihr Investitions-Budget für die Maßnahme mit dem größten Einsparpotential einsetzen - die Heizung.

Je nach Anlagenkombination und Förderbedingungen können „Umsteiger\*innen“ folgende Zuschüsse beantragen:

Bis zu 45% Zuschuss für den Austausch einer Ölheizung gegen eine Holzpelletsheizung, bis zu 40% Zuschuss für den Austausch einer Ölheizung gegen eine Gas-Hybrid-Heizung (Gas und Solar oder Gas und wassergeführter Pelletskaminofen).

Als zuverlässiger und kompetenter Partner im Bereich „Heizen mit erneuerbaren Energien“ blickt die Firma Stemmer auf mehr als 25 Jahre Erfahrung zurück und hat bereits viele Heizungsanlagen auf Gas-Hybridsysteme, Holzpelletsheizungen, Scheitholzheizungen mit oder ohne die Kombination mit einer Aqua-Solaranlage umgestellt und betreut diese Anlagen seit Jahren. Das Mitarbeiter-Team ist gut ausgebildet, bei den Herstellern zertifiziert und besticht durch seine Kompetenz, Freundlichkeit und den Erhalt der Kundenzufriedenheit.

Die Firma Stemmer legt Wert auf eine umfassende Beratung und nimmt sich viel Zeit für das Erstberatungsgespräch, um den Interessenten und Interessentinnen einen Überblick über die persönlichen Möglichkeiten einer Heizungsumstellung zu verschaffen.

In der Ausstellung können die angebotenen Produkte in Natura und in Funktion erlebt werden. In diesem Rahmen werden auch das Investitionsbudget und die Fördermöglichkeiten dargestellt. Hilfestellung erhalten Kunden und Kundinnen bei der Antragsstellung für diese Fördermaßnahmen.

Eigeninitiative ist immer mehr gefragt. Deshalb sucht die Firma Stemmer verstärkt den direkten Kontakt zu den Hausbesitzern, um ihnen die optimale Heizsystem-Lösung zu empfehlen.



In Zeiten von Corona bietet die Firma Stemmer Einzel-Beratungstermine unter Einhaltung der Corona-Schutzmaßnahmen an. Vereinbaren Sie Ihren Termin unter der Telefonnummer 02855-5640.

**Minimieren Sie Ihren persönlichen CO2-Fußabdruck**  
Steigen Sie um auf klimafreundliche und heimische Energie!

**Stemmer**  
Heizung · Sonne · Bad  
Paradigma Service-Partner

bis zu **45% Zuschuss für Austausch Ölheizung gegen Pelletsheizung\***

bis zu **40% Zuschuss für Gas-Hybridheizung\***



**PARADIGMA**

Innungsweg 8 · 46562 Voerde · Tel: 02855 / 5640  
www.stemmer-heizungstechnik.de

\* gemäß Förderbedingungen



## Neueröffnung nach der Pandemie Der Trainingsbereich ist wieder geöffnet

Aufatmen und Trainieren ist jetzt wieder die Devise nach der Corona-Pandemie. Die Praxis für **Physiotherapie und Gesundheitstraining Goldman - van Leeuwen & Friso** in Voerde-Friedrichsfeld an der **Böskensstraße Ecke Frankfurter Straße** meldete uns umgehend die Neueröffnung des Studios an, nachdem der Trainingsbetrieb wieder aufgenommen werden durfte.

Darüber sind zahlreiche Kundinnen und Kunden natürlich sehr erfreut und nehmen ihr Training dort wieder wahr. Und für kurze Zeit bietet das Studio auch eine Aktion an, die allen Interessierten die Möglichkeit eröffnet, immerhin 300 Euro einzusparen, wie auch das Plakat auf dem aktuellen Foto hier oben ankündigt.

### Seit 6 Jahren nun schon an der Böskensstraße

Gerade in den jetzigen Zeiten nach der Pandemie mit unerwarteter Tragweite, in denen so manche Betriebe und Geschäfte sogar aufgeben mussten oder noch vor einer solch schwierigen Entscheidung stehen, erinnert sich das Studio-Team an den Juni im Jahre 2015. Denn da erfolgte der Einzug des Praxisteams in die Studioräumlichkeiten am heutigen Standort, wo mit **modernsten MILON Q Geräten** - wir berichteten darüber in der Novemberausgabe 2020 ausführlich - ein effektives und umfassendes Training möglich ist. **Einfach mal persönlich ansehen!**

Wir wünschen von Seiten der Magazin-Redaktion weiterhin viel Erfolg und bedanken uns hier einmal dafür, dass dieses Studio auch während der Pandemie ihre Partnerschaft zu uns aufrecht erhalten hat.

**Praxis für**

**Physiotherapie & manuelle Therapie**

**Goldman - van Leeuwen & Friso**

**Krankengymnastik - Manuelle Therapie - Massage**  
**Lymphdrainage - MILON ZIRKELTRAINING - Rehasport**

Böskensstraße 4, 46562 Voerde  
Telefon 0281 / 4 64 72  
info@physiotraining-voerde.de  
www.physiotraining-voerde.de

Alle Kassen & Privat - Termine n. Vereinbarung

**PHYSIOTHERAPIE & GESUNDHEITSTRaining**

**Goldman - v.Leeuwen & Friso**

**Wir suchen**

**Physiotherapeut/in (mwd)**

**Teilzeit oder Vollzeit**

**Wir bieten:**

- moderne Praxis mit einem netten Team
- abwechslungsreiches Leistungsspektrum
  - orthopädische/neurologische Patienten
  - manuelle Therapie
  - Hausbesuche (privat/Seniorenheime)
  - REHA-Sport
  - med. Fitnesstraining (MILON und FIVE)
  - flexible Arbeitszeiten mit fairer Vergütung
  - Unterstützung bei Fort- und Weiterbildung

Du hast eine Ausbildung oder ein Studium zum/zur Physiotherapeutn/in (vorzugsweise mit Weiterbildung in der manuellen Lymphdrainage) abgeschlossen, bist teamfähig und arbeitest gerne selbständig und eigenverantwortlich? Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung schriftlich o. per eMail.

**Goldman - van Leeuwen & Friso GbR**  
**Böskensstraße 4, 46562 Voerde**  
**eMail: info@physiotraining-voerde.de**  
**Telefon 0281 / 4 64 72**



Klaus Reinartz (NABU Voerde):

### Die Heckenbraunelle

Die Portraits des NABU an dieser Stelle befassen sich häufig mit besonders auffälligen oder besonders bedrohten Vertretern der heimischen Tierwelt. Nachdem aber das Rotkehlchen als Vogel des Jahres genug Aufmerksamkeit erhalten hat, stellen wir heute einen besonders unauffälligen und auch nicht bedrohten Vertreter der heimischen Vogelwelt vor:

Die Heckenbraunelle (*Prunella Modularis*). Sie ist mit einer Länge von ca. 17 cm etwa so groß wie ein Rotkehlchen und das braun-schwarz gestrichelte Gefieder erinnert eher an Spatzen, lediglich der bleigraue bis schiefergraue Farbe von Kopf und Brust ist auffällig. Daher wird die Heckenbraunelle häufig gar nicht erkannt sondern, auf Entfernung, mit Spatzen verwechselt. Es ist also möglich, dass sie diesen Vogel in ihrem Garten haben ohne ihn zu erkennen.

Der Lebensraum erstreckt sich von nordischen Ländern bis in den Mittelmeerraum und von Großbritannien/Irland bis zum Ural. Besiedelt werden gern Waldränder, Bestände niedriger Nadelbäume, Hecken und Gebüsche. Hier bauen die Vögel ihr Nest meist in Bodennähe, was dazu führt, dass die erste Brut im Frühjahr häufig Nesträubern zum Opfer fällt



weil sie im noch lichten Grün leicht zu finden ist und die 3 - 6 grünblauen Eier auffällig sind. Es erfolgt jedoch im Sommer meist eine zweite Brut, die Brutdauer beträgt 13 - 14 Tage und die Jungen werden noch ca. 2 Wochen von den Eltern gefüttert. Das Paarungsverhalten der Heckenbraunelle reicht von Monogamie bis Bigamie, es können durchaus in einem Nest Junge von verschiedenen Vätern ausgebrütet werden, es sind aber auch Gemeinschaften möglich, bei denen ein Männchen mehrere Weibchen in seinem Umfeld befruchtet.

Die Ernährung ist sehr umfang- und abwechslungsreich. Sie reicht von Kleintieren wie Würmern, Ameisen, Käfern und kleinen Schnecken bis zu pflanzlicher Nahrung, wie kleine Samen, Brennesseln, Holunder und, im Frühjahr, Erlensamen. Wie schon erwähnt ist die Heckenbraunelle nicht bedroht, jedoch können strenge Winter mit anhaltend hoher Schneedecke aber auch der Verlust der Lebensräume durch menschliche Besiedelung und Beseitigung von Hecken und niedrigen Sträuchern durch die Landwirtschaft zu Bestandseinbrüchen führen. Die höchste Dichte erreicht die Population in Jungfichtenbeständen.

Die Heckenbraunelle ist Teilzieher, das heisst, einige bleiben auch im Winter im Brutgebiet, andere ziehen aus den nordischen Ländern nach Mitteleuropa, wieder andere von Mitteleuropa in den Mittelmeerraum.

Übrigens: zwischen 1867 und 1872 wurden einige Heckenbraunellen in Neuseeland ausgesetzt und haben sich dann erfolgreich über das ganze Land verbreitet. (Text/Fotos: Klaus Reinartz, NABU Voerde)

*An dieser Stelle bedankt sich unsere Magazin-Redaktion bei Herrn Günther Kalisch für die bisherige, langjährige Zusammenarbeit. Aus gesundheitlichen Gründen musste Herr Kalisch unsere stets harmonische und für die Leser\*innen immer interessante Kooperation zu den Berichten aus der Tierwelt aufgeben. Wir wünschen Herrn Kalisch von hier aus alles erdenklich Gute! Iris Kiedrowski*

## Traditionsunternehmen über 25 Jahre



### ERDGRÜN

Gartengestaltung, Landschaftsbau und Vegetationstechnik

Frank Erdmann  
Landschaftsgärtnermeister

Poll 7  
46487 Wesel



Ihr Experte für  
Garten & Landschaft

Tel.: 02 81 / 1 64 13 55  
Fax: 02 81 / 1 64 13 56  
www.erdgruen.de



Mein Garten – ein Ort,  
an dem nicht nur die Liebe  
wächst und gedeiht.



### Frauenchor Spellen - 1. Treffen nach langer Zeit

### Endlich wieder!!!

„Wie viele, viele Andere auch hat der Frauenchor Spellen lange darauf gewartet, dass sich die Sängerinnen mal wieder treffen können. Über Monate hinweg wurde die Chorgemeinschaft durch kleine Grüße an die Türklinken, telefonisch und, soweit vorhanden, auch per Whats-App-Nachrichten gepflegt.

Nun endlich durfte man sich wieder treffen: im Vereinslokal draußen bei Haus Wessel im Biergarten. Sehr kurzfristig konnten zusammen mit unserem Dirigenten Herrn Dadiani auch über 30 Sängerinnen mobilisiert werden. So trafen wir uns bei bestem Wetter am 2. Juni und freuten uns sehr über dieses lang ersehnte Wiedersehen.

Bei dieser Gelegenheit konnten nun endlich auch zwei Sängerinnen für ihr 40jähriges Chorjubiläum geehrt werden: Elsbeth Druiten und Christel Strutz. Beide hätten eigentlich im vergangenen Herbst 2020 durch den Sängerkreis Wesel offiziell ihre Urkunden bekommen sollen; leider fiel 2020 Corona-bedingt auch diese Veranstaltung aus. Der Magazin-Fotograf hielt die Geehrten gemeinsam mit der Vorsitzenden Christel Krinn (Bildmitte) im Foto oben rechts fest.

Zur Freude aller Sängerinnen konnten wir unter dem Dirigat unseres Chorleiters Herrn Dadiani sogar **ein Ständchen summen**. Es galt einem "Geburtsstagskind" zu seinem 70. Wiegenfest. Somit waren natürlich alle voller Vorfreude, dass aus dem Summen doch hoffentlich bald wieder froher, gemeinsamer Gesang wird!

Natürlich müssen wir - wie alle Anderen auch - erst mal abwarten, bis alle Sängerinnen ihre vollständigen Impfungen bekommen haben und auch weiterhin die aktuellen Coronaregeln einhalten. Wir freuen uns sehr auf das nächste Treffen, das, wenn möglich, schon bald wieder draußen in Wessels Biergarten stattfinden könnte. Die Vorfreude darauf ist jetzt schon sehr, sehr groß!"

Fotos: Karl-Heinz Kiedrowski



Erinnerungsfoto anlässlich der Ehrung zum 40.



Sooo klein sind wir nicht!

**Die Bücherei in Spellen hat viel zu bieten:**

Leih' Dir was!  
Schon für 1€ pro Monat!

**Bücherei Spellen**  
Am Seniorenwohnheim in Spellen  
Elisabethstraße 12  
46562 Voerde  
Tel.: 02855/82012

**Öffnungszeiten:**  
Montags: 15:00h-19:00h  
Dienstags: 15:00h-18:00h  
Mittwochs: Geschlossen  
Donnerstags: 09:00h-12:00h  
Freitags: 15:00h-18:00h

**Über 50 JAHRE**

Gartenbau  
Blumen und mehr...

**Schulte-Ortbeck**  
46562 Voerde-Spellen - Mehrumer Str. 40-42  
Telefon 02855-6775 - Telefax 02855-85639  
[www.schulte-ortbeck.de](http://www.schulte-ortbeck.de)

# GesundZeit Bleiben Sie gesund

## Der Sommer kommt... ...und mit ihm Zecken und Stechmücken

**Ein Tipp:** Muezelan ist ein super Schutzmittel, welches Mensch und Tier hilft, wie der Hersteller mitteilt. Alle, die sich gern und viel in der Natur aufhalten, z.B. wandern, angeln, radeln, reiten, laufen und sonstigen Outdoor-Sport treiben oder mit ihrem Hund in Wald und Wiesen spazieren gehen, beugen mit Muezelan vor. Geeignet für Mensch und Tier.



Nähere Informationen unter

[www.muezelan.de](http://www.muezelan.de)

Im Dienste  
Ihrer  
Gesundheit



**Apotheker Sören Schmidt e.K.**

Bülowstr. 30 - 46562 Voerde-Friedrichsfeld  
Telefon 0281 / 47 42 - Fax 02 81 / 4 54 65

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag 8:00 -12:30 u. 14:30 - 18:30 Uhr  
Samstag 8:00 -12:30 Uhr

IK

**BITTCHER**  
LIFTSYSTEME

Der Fachmann für Sitzlifte, Plattformlifte  
und Hublifte in Ihrer Nähe

- > Beratung, Verkauf, Montage, Reparatur und Service aller gängigen Fabrikate, schnelle Montage, einfache Bedienung
- > Bei Störungen 24 Stunden an 7 Tagen erreichbar

**Bittcher Liftsysteme GmbH**  
Im Großen Feld 7, 46485 Wesel, Tel.: 0281 - 16 43 81 94  
info@bittcher-liftsysteme.de, www.bittcher-liftsysteme.de

Zuschüsse bis zu  
4000 Euro möglich



VOERDE ... meine Stadt! VOERDE INFO ... unser Magazin!



**Erfahrung und  
Technologie  
für "Ihr"  
schönstes Lachen  
und für eine  
"biß"sichere Zukunft**

Sprechen Sie uns an,  
wir informieren Sie gerne!

Friedrich-Wilhelm-Str. 16 \* 46562 Voerde-Spellen  
Tel : 02855/98113 Fax : 02855-98115  
info@quadro-dental.de www.quadro-dental.de

**Quadro-Dental**  
ZAHNTECHNIK  
VOM NIEDERRHEIN

ABSOLUT  
BERÜHRUNGSFREI

MIT BODYTRONIC® 600 / 610  
UND PER FUSSSCANNER

Kompressionsstrümpfe, Bandagen  
und Einlagen mit Abstand vermessen  
– schnell und präzise

**Kommen Sie vorbei!**  
Bahnstraße 31b · City House  
46535 Dinslaken  
T 02064 51183 · E info@nuyken.de

BAUERFEIND-QUALITÄTSPARTNER

NUYKEN.DE

## ZAHNARZTPRAXIS LUTZ PEIS

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr  
Mo, Di, Do 14.30 - 18.00 Uhr  
Sowie nach Vereinbarung

Telefon: 02855 - 7127

[www.zahnarzt-peis.de](http://www.zahnarzt-peis.de) kontakt@zahnarzt-peis.de



## Ergotherapie Praxis Garwermann informiert

### Die psychische Belastung für Eltern und Kinder in der Corona-Pandemie

Die aktuell kritische Lage, beeinflusst uns Erwachsene täglich und verlangt uns Einges ab. Doch wie erleben Kinder und Eltern den neuen Alltag? Wie verarbeiten sie die ganzen Umstellungen und die drastische Reduktion von Sozialisationsinstanzen? Entstehen durch die Pandemie, mehr psychische Dysfunktionen oder gar langfristige Verhaltensauffälligkeiten?

Tägliche Fragen, die uns als therapeutisches Personal und Arbeit mit Kindern und Eltern beschäftigen.

Laut der bekannten COPSY-Studie des Universitätsklinikums Hamburg-Eppendorf, zeige jedes dritte Kind psychische Auffälligkeiten, knapp ein Jahr nach Beginn der Pandemie. Hierbei ist jedoch relevant zu wissen, dass Auffälligkeiten nicht mit psychischen Störungen oder Krankheiten verwechselt werden dürfen.

Dafür gibt es einen nachdenkenden Spruch:

**„Nicht jedes störende Verhalten, ist eine Störung.“**

Dennoch, fällt natürlich auch uns Therapeuten, der Zuwachs im pädiatrischen Bereich während der Corona-Pandemie deutlich ins Auge. Lern- und Leistungsstörungen, sozio-emotionale Defizite, Dyskalkulie (Rechenschwäche), LRS (Lesen-Rechtschreibschwäche), aber auch das gezielte Elterncoaching nahmen im therapeutischen Setting deutlich zu.

Viele Kinder berichteten von Ängsten und Sorgen, z.B. Freundschaften nicht aufbauen zu können oder diese zu halten. Außerdem berichteten viele Kinder und Jugendliche von einem erhöhten Stresslevel im häuslichen Umfeld, da Hausaufgaben oder Lernsequenzen nicht in einem ruhigen Setting gestaltet werden konnten. Häufig fehlte den Kindern der sonst strukturelle Schulalltag, sodass demnach ein hohes Konfliktpotential im häuslichen Bereich vorprogrammiert war. Diese plötzliche Flexibilität und Organisation waren auch für viele Elternteile eine hohe psychische Belastung und Herausforderung.

In mehreren Gesprächen mit Eltern, wurde auch das verschlechterte Gesundheitsverhalten der Kinder besorgt angesprochen.

Die Bewegungszeit, habe sich teilweise halbiert oder finde nur noch wenige Minuten statt. Stattdessen, verbringen Kinder in der jetzigen Pandemie immer mehr Zeit mit dem Smartphone, vor dem Fernseher oder auch PC, wegen des Home-Schoolings. Ein weiterer Ausgleich des alltäglich Erlebten fällt demnach für die Kinder weg. Freizeit- und Spielmöglichkeiten, sind drastisch reduziert worden. Einige Kinder und Elternteile, berichteten auch von psychosomatischen Beschwerden, wie Magen- oder Kopfschmerzen. Auch die Angst, andere anstecken zu können, waren besonders bei Kindern mit großen Ängsten verbunden.

Innerhalb des therapeutischen Settings wurde die Ergotherapie als eine positive Anlaufstelle wahrgenommen.

Viele Kinder sind sehr froh über Möglichkeiten, welche ein ruhiges Arbeiten

## Ergotherapiepraxis **GesundZeit**

### Ergotherapiepraxis Garwermann



Julia und Sascha Garwermann setzen auf weitere Behandlung auch in schwierigen Zeiten. Dabei spielen neue Wege eine wichtige Rolle, um die Hygiene und den Schutz aller, also der Patienten und der Mitarbeiter/innen gewährleisten zu können.

ermöglichen und dass schulische Inhalte aufgearbeitet werden können. Außerdem, sind sie froh, einfach mal von zu Hause raus zu kommen und womöglich ein weiteres Nachbarskind in der Therapie zu begrüßen, wiederzusehen. Einfach mal einen Rückzugsort zu haben, fühlte sich sowohl für Eltern, als auch Kinder in der aktuellen Lage sehr wohltuend an.

Für Eltern bietet unsere Institution in der aktuell schwierigen Lage eine Anlaufstelle, in der man offen Ratschläge, Sorgen, Ängste und Bedenken ansprechen kann und neue Ziele im Umgang mit seinem Kind aufbauen kann. Außerdem ist es für viele Eltern eine wohl verdiente Auszeit, wenn das Kind seine Therapiezeit alleine besuchen kann.

Wir wissen, dass der familiäre Zusammenhalt durch die Pandemie bei einigen Familien stärker geworden ist, jedoch gibt es eben auch viele Schattenseiten im familiären Alltag durch die Pandemie.

Wir, als therapeutisches Team, können nur dazu ermutigen, hilfreiche Instanzen aufzusuchen und offen über Ihre aktuelle Gefühlslage als Elternteil zu sprechen. Durch die Pandemie entstandene Bedarfe bei ihrem Kind sollten Sie demnach ebenfalls sensibel wahrnehmen und mögliche Hilfen (z.B. Ergotherapie, Logopädie, Kinderpsychologen, Familien- oder Erziehungsberatungsstellen etc.) aufsuchen.

**Bleiben Sie gesund!**

Ihre Julia Garwermann

Ergotherapiepraxis Garwermann



## Ergotherapiepraxis **GARWERMANN**

- Ganzheitliche Beratung
- Hausbesuche - zeitlich individuell
- Einzel- und Gruppentherapie
- qualitativ hochwertige Therapie, gesichert durch regelmäßige Fort- und Weiterbildung
- moderne Praxisräume & Technik
- behindertengerechter Zugang und breiter dimensionierte Türen
- Wartebereich mit Kinderspielecke

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 8 bis 18 Uhr. Und Termine nach Absprache.

**Praxis Voerde-Spellen:** Telefon 0 28 55 . 96 976 44  
Friedrich-Wilhelm-Straße 8 - 46562 Voerde-Spellen

**Praxis Voerde-Möllen:** Telefon 0 28 55 . 96 991 18  
Dinslakener Straße 188 - 46562 Voerde-Möllen

Internet: [www.sascha-garwermann.de](http://www.sascha-garwermann.de)  
E-Mail: [mail@sascha-garwermann.de](mailto:mail@sascha-garwermann.de)

IK



## Feste dritte Zähne in wenigen Stunden

### Interview mit dem Spellener Implantologen Jens Schönberg

Herr Schönberg, feste dritte Zähne an einem Behandlungstag bzw. in wenigen Stunden bieten Sie Ihren Patienten in Spellen durch das sogenannte „All on 4-Verfahren“ an. Das klingt sehr spektakulär. Erklären Sie doch bitte mal, wie dieses Verfahren funktioniert.

„Der Tagesablauf stellt sich folgendermaßen dar: Der Patient kommt morgens um 8:00 Uhr zur Operation. Zunächst wird je nach Patientenwunsch eine Vollnarkose oder eine lokale Anästhesie durchgeführt. Dann werden ggfs. noch vorhandene erkrankte Zähne entfernt und sofort vier Implantate eingesetzt und so positioniert, dass eine Brücke fest verschraubt werden kann. Diese Brücke wird von unserem Zahntechniker sofort am gleichen Tag produziert und am Nachmittag von mir fest verschraubt, so dass der Patient am selben Tag schon wieder essen kann.“

**Zwischen der Operation und dem fest einschrauben der Brücke liegen also nur wenige Stunden? Ist das richtig?**

„Ja genau, in den meisten Fällen nur circa zwei bis drei Stunden.“

**Was geschieht in dieser Zeit mit dem Patienten?**

„Der Patient ist in dieser Zeit unter ambulanter ständiger Beobachtung in unserem Relaxraum. Dort kann er sich erholen, entspannen, lesen, Fernseh schauen oder auch schlafen. Kalte oder warme Getränke stehen zur Auswahl.“

**Wenn noch erkrankte bzw. stark geschädigte Zähne vorhanden sind, müssen diese meist im Vorfeld entfernt werden. Wie ist das denn beim „All in 4-System“, Herr Schönberg?**

„Die Zähne werden in der gleichen Sitzung entfernt, auch wenn die Zahnwurzel entzündet und die Lockerungsgrade vorhanden sind, stellt dieses kein Hindernis dar. Die gesamte Behandlung ist in circa sechs Stunden abgeschlossen! Das Tragen von unkomfortablen Provisorien mit Gaumenplatte entfällt durch die am gleichen Tag fest verschraubte Brücke.“

**Was geschieht bei Knochenmangel z.B. im Seitenzahnbereich, muss dann Knochen aufwendig aufgebaut werden?** „Nein, hier liegt der Hauptvorteil dieses Systems. Gerade Knochenmangel an den typischen Stellen wie z.B. im Oberkieferseitenzahnbereich bei ausgeprägter Kieferhöhle oder im Unterkiefer über dem Hauptnerv. Die hinteren Implantate werden in einem 45-Gradwinkel gesetzt, so dass fast immer auf einen Knochenaufbau verzichtet werden kann. Selbst bei extrem schlechten Knochenverhältnissen ist so eine Implantation noch möglich. Man hat quasi aus der Not eine Tugend gemacht.“

**Wie können Sie genau voraussagen, auch wenn z.B. noch Restzähne vorhanden sind oder die Knochenverhältnisse ungünstig sind, dass das System funktioniert?** „Im Vorfeld erstellen wir in unserer Praxis ein sogenanntes DVT. Hiermit haben wir eine dreidimensionale Darstellung der Knochenverhältnisse und können im Vorfeld die Implantate virtuell inserieren. Das bedeutet absolute Genauigkeit. Durch die Computerinformationen lässt sich ggfs. eine Schablone erstellen, die eine zusätzliche Sicherheit gibt. Es bleibt also nicht dem Zufall überlassen.“

**Wie lange gibt es das System schon und liegen Langzeitergebnisse vor?**

„Das System wurde in den 90er Jahren von Prof. Malo aus Lissabon entwickelt und bei über 200.000 Patienten erfolgreich angewandt. Die Erfolgsquote liegt bei ca. 95%. Das System wird seit über 10 Jahren sehr erfolgreich angewandt.“

**Herr Schönberg, würden Sie bitte kurz und knapp die Vorteile für den Laien auf den Punkt bringen?** „Ja, gerne. Die wesentlichen Vorteile dieser einzigartigen Methode sind:

- Innerhalb weniger Stunden hat der Patient eine vollwertige, schöne, neue und fest verschraubte Brücke, die am selben Abend sofort belastbar ist!
- Keine lange Wundheilungsphase nach dem Zahnziehen bevor dann überhaupt implantiert werden kann. Die meist sechsmonatige Heilphase entfällt!
- Das Tragen von unkomfortablen Provisorien, die schlecht sitzen, im Oberkiefer den Gaumen bedecken und oftmals Sprachstörungen und Geschmacksstörungen erzeugen, gehören der Vergangenheit an!
- Insgesamt also ein operativ sensationell schnelles Verfahren, welches für den Patienten unmittelbare sofortige Rehabilitation des Kiefers ermöglicht auch bei wenig Knochen!
- Wissenschaftliche Dokumentationen!
- Und zum Schluss: In vielen Fällen 30% kostengünstiger als herkömmliche Verfahren, da nur vier Implantate nötig sind!“

**Herr Schönberg, vielen Dank für die Information.**



SCHÖNE ZÄHNE SCHÖNBERG !



In unserer Praxis wurden seit 2014 über 400 Fälle mit einer Erfolgsquote von 97,5 % versorgt!

Praxis moderner Zahnmedizin

**JENS SCHÖNBERG**

- Master of Science Implantologie
- Master of Science Ästhetik

Friedrich-Wilhelm-Str. 7  
46562 Voerde / Spellen  
Tel. 02855 / 985097  
Fax 02855 / 985064

E-Mail: [zahnarztpraxisschoenberg@web.de](mailto:zahnarztpraxisschoenberg@web.de)  
Internet: [www.za-schoenberg.de](http://www.za-schoenberg.de)

# KFZ-Service Michael Molquentin

# REIFEN & FELGEN

“KFZ-Service, Reifen & Felgen sind unser Metier...”

Wenn Michael Molquentin sein Fachgebiet zum Thema macht, geht er spürbar darin auf. Nicht nur, dass er darin seinen Beruf erlernte, sondern dass er darin auch seine Berufung fand. Mit steter Weiterbildung und technischer Kenntnis- und Fertigkeitserweiterung sorgt er dafür, dass er den Kunden aktuell in Fragen Reifen, Felgen und Kfz-Service für Traktoren, Landmaschinen, Lkw, Pkw, Wohnmobile und Busse weiterhelfen kann.

Wer den Wesel-Datteln-Kanal über die Spellener Kanalbrücke im Emmelsumer Gewerbegebiet überquert oder an der Frankfurter Straße Richtung Wesel an der Ampelkreuzung steht, sieht die Hinweisschilder, die zu seinem Betrieb auf Weseler Seite an der Schleuse hinführen. Hier sind Auto- und Motorradfahrer/innen gut aufgehoben und werden umfassend betreut. Die Firma begleitet Sie in die jeweilige Autosaison, ob Sommer oder Winter! Und so steht jetzt der Wechsel von Winter- auf Sommerreifen an!

Mit unserer WDK-zertifizierten Montagemaschine, montieren wir für alle Fahrzeugtypen und Run on Flat Reifen, UHP (Niederquerschnittreifen). Seit März 2015 sind wir zertifizierter Fachbetrieb. Wir programmieren Sensoren und verknüpfen sie mit den Fahrzeugen. Wir lesen Fehler aus, löschen den Fehlerspeicher und lernen das Fahrzeug wieder an das Steuergerät RDKS an. Sollten Sie auch dazu Fragen haben, rufen Sie uns an...

Mit unserer Laser-gesteuerten Hightec-Auswucht-Maschine sind wir auf dem neuesten Stand der Technik und können Räder für Pkw und SUV, für Transporter und Wohnmobile sowie auch für Motorräder optimal auswuchten. Mit LED-Licht werden die Felgen innen ausgeleuchtet und so sichergestellt, dass Höhengschläge erkannt werden. Erst wenn per Nachmontage diese beseitigt wurden, erfolgt der Schritt der finalen Auswuchtung zu Ihrer besten Sicherheit!



Wir gehören zu Deutschlands  
**TOP-Reifenhändlern**

KFZ-Service Michael Molquentin



Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9-12 Uhr + 14-18 Uhr  
Samstag 9-13 Uhr und ggfs.  
nach Terminvereinbarung!

Fragen Sie uns nach  
dem Traktor-, Land-  
maschinen- und  
Anhängerservice!

Emmelsumerstr. 232 - 46485 Wesel (an der Schleuse)

Telefon 02 81 / 4 67 70 - Mobil 01 77 / 730 48 58

www.reifenkfzteile.de, E-Mail: molquentin@arcor.de

Winterreifen, Ganzjahresreifen  
Alufelgen und Stahlfelgen  
**Komplett-Reifen-Sätze**  
zu günstigen Kursen für alle  
Pkw, SUV und Transporter  
Inspektion, Bremsen-  
und Auspuffdienst  
und DEKRA-Vorbereitung

## Sie benötigen Hilfe im Alltag!

Hauswirtschaftliche Unterstützung ab 13,13 Euro/Std

Ab Pflegegrad 1-5 steht Ihnen zusätzlich zum Pflegegeld ein Entlastungsbetrag von 125 Euro/mtl. zu.

### Wir unterstützen Sie:

- Haus und Wohnung putzen
  - Treppenhaus putzen
  - Fenster putzen
- Wäsche waschen und bügeln
  - Garten pflegen
- Einkaufen, auch gerne zusammen
  - Arztbesuche
  - Spazieren gehen
  - und noch vieles mehr.....

## Jetzt Pflegegrad beantragen!

Die Alltagshelden helfen Ihnen bei

- der Beantragung eines Pflegegrades
- der Begutachtung durch den Medizinischen Dienst

Jetzt kostenlos einen Termin vereinbaren

**02064 / 62 17 17 0**

Unterstützung und Entlastung durch die

# Alltagshelden

WIR RETTEN IHREN TAG

Kostenübernahme durch alle Pflegekassen möglich

Wir sind ein anerkannter Betreuungsdienst nach §45a Abs. 1 SGBXI zur Unterstützung im Alltag. Haushaltsnahe Dienstleistung - Betreuung u. Begleitung

Ab Pflegegrad 1 rechnen wir den Entlastungsbetrag von 125 Euro/Monat direkt mit der Pflegekasse ab

Wir beraten Sie gerne unverbindlich und kostenfrei nach Absprache

**0 20 64 - 62 17 170**



### PERSÖNLICHE BETREUUNG UND ALLTAGSBEGLEITUNG

- Gesellschaft leisten
- Unterhaltung anregen
- sinnvolle Aktivitäten fördern
- Entlastung der Angehörigen



### HAUSHALTSHILFE

- Erledigung von Einkäufen
- Vor- und Zubereitung von Mahlzeiten
- Reinigen der Wohnung
- Wäsche waschen und bügeln
- Gartenpflege

Hauswirtschaftliche Unterstützung ab 13,13 Euro/Std\*  
\*ab Pflegegrad 2 über Pflegegeldzahlung



### BEGLEITUNG AUSSER HAUS

- Arztbesuche
- Gemeinsames Einkaufen
- Veranstaltungen und Freizeitaktivitäten
- Spazieren/Schwimmen gehen
- Kirch- und Friedhofsbesuche



### SCHREIBSERVICE

- Schreiben an Behörden, Krankenkassen
- Pflegekassen Versicherung, u.a.
- Hilfe beim Ausfüllen/Stellen von Anträgen
- Ordner Pflegen und Strukturieren
- Dokumente in Ordner einsortieren

ANERKANNTER BETREUUNGSDIENST FÜR GANZ NRW  
Duisburg • Dinslaken • Wesel • Oberhausen  
Voerde • Hünxe

In einem persönlichen Gespräch bei Ihnen Zuhause,  
nehmen wir uns Zeit für ihre Anliegen und Fragen.  
DIE BERATUNG IST FÜR SIE KOSTENLOS

# Alltagshelden

WIR RETTEN IHREN TAG

### Hauptstelle Dinslaken:

Weseler Str. 165, 46537 Dinslaken

Tel.: 02064 / 62 17 170, Mobil: 0174 / 77 66 220

Fax: 02064 / 62 17 171, info@alltagshelden.nrw

### Zweigstelle Duisburg:

Fuldastr. 27, 47051 Duisburg

Tel.: 0203 / 55 24 97 44, Fax: 02064 / 62 17 171

Inh. Steffen Gleim IK460522513

Termine nach Absprache // www.alltagshelden.nrw



SCAN MICH

Besuchen Sie uns auch auf